

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации  
Кафедра межкультурной коммуникации,  
риторики и русского языка как иностранного

**Развитие межкультурных компетенций на уроках английского языка  
в 5 – 9 классах**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_

дата

\_\_\_\_\_

подпись

Исполнитель:  
Левинская Елена Александровна,  
обучающийся ЯОР-1601z группы

\_\_\_\_\_

подпись

Руководитель:  
Чудинов Анатолий Прокопьевич,  
д-р филол. наук, профессор

\_\_\_\_\_

подпись

Екатеринбург 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
<b>ГЛАВА 1. Теоретические основы формирования межкультурных компетенций посредством игровых технологий на уроках английского языка в средней школе .....</b>	<b>10</b>
1.1. Терминологическое поле межкультурного подхода в обучении иностранным языкам .....	10
1.2. Межкультурная компетенция как цель обучения иностранному языку в контексте межкультурного подхода.....	14
1.3. Подходы к определению понятия и компонентному составу межкультурной компетенции.....	21
1.4. Содержание межкультурной компетенции на среднем этапе обучения.....	26
1.5. Специфика использования игровых технологий в контексте межкультурного подхода к обучению иностранным языкам в средней школе.....	29
Выводы по главе 1.....	36
<b>ГЛАВА 2. Опытнo-поисковая работа по формированию межкультурных компетенций посредством игровых технологий на уроках английского языка в средней школе.....</b>	<b>38</b>
2.1. Критерии оценивания УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода.....	38
2.2. Анализ УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода.....	43
2.3. Диагностика уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся средних классов.....	54
2.4. Комплекс игровых технологий, направленных на совершенствование межкультурной компетенции.....	55
2.5. Опытнo-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции.....	57

Выводы по главе 2.....	61
Заключение.....	63
Библиографический список.....	66
Приложения.....	71

## **ВВЕДЕНИЕ**

В современном мире человек всё чаще сталкивается с необходимостью сотрудничества с представителями других культур. Поэтому знание языка международного общения является неотъемлемым аспектом, по которому судят об успешности и образованности человека. Безусловно, обучение английскому языку должно основываться на уважении, понимании и принятии культурных различий между родной страной и страной изучаемого языка. Именно этот тезис лежит в основе межкультурного подхода к обучению иностранным языкам.

В процессе практического овладения любым иностранным языком, на наш взгляд, ведущая роль должна отводиться формированию межкультурной компетенции, которая подразумевает знание культурных особенностей страны изучаемого языка, навыки и умения приспосабливать свои знания к новой культурной среде и наличие таких качеств личности, как толерантность, терпимость, патриотизм, эмпатия. Иными словами, чтобы по-настоящему овладеть иностранным языком, недостаточно усвоить только его лексические, грамматические и синтаксические особенности. Язык – это часть культуры любого народа. Поэтому обучать языку нужно в непосредственной связи с изучением культурных особенностей англоязычных стран.

Высокий уровень владения межкультурной компетенцией, основы которой закладываются уже в начальной школе и продолжают развиваться на среднем этапе обучения дает возможность школьникам в дальнейшем успешно адаптироваться в современном обществе. Это утверждение в полной мере соответствует требованиям, выдвигаемым Федеральным государственным образовательным стандартом среднего (полного) общего образования. Поэтому перед педагогом средней школы стоит задача – помочь ученикам не только освоить учебную программу, но и научить их уважительно относиться к иному мнению, истории и культуре других

народов, а также помочь им адаптироваться в динамично развивающемся мире.

В этом смысле трудно переоценить роль межкультурного подхода в обучении иностранному языку. Именно межкультурный подход представляет собой связь лингвистической и страноведческой компетенций. В последнее время о важности эффективного использования межкультурного подхода все чаще говорят и методисты, такие как Верещагин Е. М., Фурманова В. П., Тер-Минасова С. Г. и Щукин А. Н. Они подчеркивают, что именно благодаря данному подходу к обучению педагог может обеспечить школьников достаточным багажом знаний, необходимых в общении представителей разных стран и народов. Однако, на наш взгляд, методики, которые используются для знакомства обучающихся с особенностями страны изучаемого языка во время стандартного учебного процесса на среднем этапе, являются недостаточно эффективными. Анализ приведенных в работе УМК выявил дефицит материалов, направленных на развитие межкультурной компетенции у обучающихся. В этом и заключается **актуальность** данной работы.

**Объектом** исследования является процесс обучения иностранным языкам в средней школе, а **предметом** исследования – развитие межкультурных компетенций на уроках английского языка в 5 – 9 классах.

**Цель** данной работы – теоретическое обоснование, разработка и опытная проверка комплекса игровых технологий для формирования межкультурных компетенций на уроках английского языка в средней школе.

**Гипотеза исследования:** формирование межкультурной компетенции у обучающихся средней школы будет наиболее эффективным, если:

- будет определено место межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку;
- межкультурная компетенция получит структурно-содержательную характеристику в виде определенных знаний, умений и личностных качеств;

- во время формирования межкультурной компетенции будет осуществлен эффективный контроль, который позволит систематизировать межкультурные знания и умения обучающихся, своевременно выявить несовершенства учебного процесса и вовремя принять необходимые меры;

- будет обоснована и реализована методика развития межкультурной компетенции с опорой на использование игровых технологий в процессе обучения с учетом следующих методических требований: комплексной и системной организации преподавателем учебного процесса; связи с общей системой обучения иностранному языку; адекватности игровых технологий формируемым речевым умениям; нарастания познавательной самостоятельности обучающихся; внимания к индивидуальным психологическим и возрастным особенностям обучающихся.

Для достижения цели и проверки выдвинутой гипотезы исследования были сформулированы следующие *задачи*:

1. Проанализировать теоретические основы межкультурного подхода;
2. Рассмотреть различные подходы к определению понятия «межкультурная компетенция», компонентному составу данной компетенции и обозначить содержание межкультурной компетенции на среднем этапе;
3. Обосновать целесообразность использования игровой деятельности в учебном процессе для формирования межкультурной компетенции;
4. Разработать критерии оценивания и провести комплексный анализ УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода;
5. Провести диагностику исходного уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся в средних классах;
6. Разработать комплекс игровых технологий, направленный на совершенствование межкультурной компетенции;
7. Провести опытно-поисковую работу по развитию межкультурной компетенции, проанализировать результаты экспериментального обучения.

**Методы исследования:** теоретический анализ и обобщение научной литературы, тестирование, педагогический эксперимент и анализ полученных результатов.

**Теоретико-методологической базой** исследования являются работы таких зарубежных ученых, как Эдвард Холл, профессор Кентерберийского университета Ники Дэвис, немецкий исследователь К. Кнапп, профессор университета Дюрама (Англия) Майкл Байрам, профессор университета Дьюка (США) Дарла Дирдорф; российских ученых, среди которых А. П. Садохин, Н. И. Гез, Н. Д. Гальскова, С. И. Гармаева, Л. И. Корнеева, А. Ю. Муратов.

**Научная новизна** исследования заключается в нестандартном подходе к формированию межкультурной компетенции у обучающихся. Отличительными признаками нашего подхода является:

- Разделение межкультурной компетенции на компоненты, благодаря чему обеспечивается системное развитие навыков, умений и качеств личности;
- Разработка критериев оценивания учебных пособий на предмет реализации межкультурного подхода к обучению ИЯ.
- Использование игровых технологий при развитии межкультурной компетенции.

**Теоретическая значимость** исследования определяется следующим:

- уточнение определение термина «развитие компетенций школьников в сфере межкультурной коммуникации», на основе включения в ее структуру трех основных компонентов (когнитивный, деятельностный и личностный).
- теоретической разработке и апробации оригинального варианта методики совершенствования межкультурной компетенции с активным использованием игровой деятельности в 5 – 7 классах.

**Практическая значимость** исследования заключается в разработке методического пособия для учителей английского языка средней школы,

включающего в себя диагностические тесты, ключи к тестам, критерии оценивания уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся средней школы, комплекс игровых технологий и необходимый раздаточный материал.

**Организация и этапы исследования.** Исследование осуществлялось в три этапа: организационный этап, этап реализации и этап интерпретации.

**Апробация.** Опытно-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции обучающихся 8 классов проводилась в Гимназии № 5 г. Перми.

Работа была представлена на VI, VII и VIII международных студенческих научно-практических конференциях в 2014, 2015 и 2016 годах. Стала призером XVIII Областного конкурса 2016 года на лучшую научную работу студентов высших и средних специальных учебных заведений Свердловской области «Научный Олимп» по направлению «Гуманитарные науки». На основании работы опубликован ряд статей:

1. «Использование игр в контексте межкультурного подхода к обучению иностранному языку», «Межкультурный подход к обучению иностранным языкам» в сборнике «Актуальные проблемы лингвистики и методики», 2015 г., стр. 160–163;

2. «Формирование межкультурной компетенции посредством игровых технологий на уроках английского языка (начальный этап)» в журнале «Педагогическое образование в России»: № 1, 2017 г., стр. 65–69;

3. Выпущена монография «Формирование межкультурной компетенции посредством игровых технологий» (ISBN 978-620-2-00551-7), продолжающая тему диссертации и опубликованная 19 июля 2017 года в издательстве LAP LAMBERT Academic Publishing.

Данная работа состоит из введения, теоретической и практической глав, заключения, библиографического списка и приложений.

В первой главе представлены теоретическая база формирования межкультурной компетенции и специфика использования игровых технологий в контексте межкультурного подхода к обучению иностранным



языкам в средней школе.

Во второй главе содержится описание опытно-поисковой работы по развитию межкультурной компетенции у обучающихся средних классов, которое включает в себя разработку критериев оценивания УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода и их последующий анализ; диагностику уровня сформированности межкультурной компетенции и анализ результатов педагогического эксперимента по внедрению игровых технологий, направленных на совершенствование данной компетенции.

В «Приложениях» представлена таблица критериев оценивания УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода, диагностический аппарат, а также методическое пособие для учителей английского языка средней школы «Использование игровых технологий на уроках английского языка в средней школе».

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПОСРЕДСТВОМ ИГРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ**

## ***1.1. Терминологическое поле межкультурного подхода в обучении иностранным языкам***

Образование является неотъемлемым аспектом, по которому судят об успешности современного человека. Согласно концепции развития образования ЮНЕСКО, непрерывное обучение способствует развитию демократии, толерантности, межкультурному взаимопониманию, а также уважению к культурному, религиозному и языковому разнообразию, которые имеют жизненно важное значение для достижения социальной сплоченности и справедливости [UNESCO Paris, 2015, с. 20, 46]. Межкультурный диалог становится возможным благодаря владению языком международного общения, каким является английский язык. Обучение английскому языку должно основываться на уважении, понимании и принятии культурных различий, что является необходимым условием для достижения цели межкультурной коммуникации. Именно межкультурный подход представляет собой связь лингвистической и страноведческой компетенций при обучении иностранному языку. Это и делает его самостоятельным подходом, отличающимся от остальных методик преподавания. В этой работе мы рассмотрим каждое понятие, делающее межкультурный подход цельной методикой обучения.

Ключевым понятием для межкультурного подхода является межкультурная коммуникация, которая в контексте обучения иностранному языку предполагает изучение особенностей разных стран, их культуры, традиций и обычаев. Вообще целью изучения иностранного языка, с точки зрения межкультурного подхода, является некое условное перевоплощение в качестве члена другого сообщества, предполагающее глубокое знание его

изнутри. Разные авторы рассматривают это понятие по-разному. Е. М. Верещагин, С. Г. Тер-Минасова и А. Н. Щукин определяют межкультурную коммуникацию как взаимопонимание между людьми [Верещагин, Костомаров, 2005, с. 126]. В. П. Фурманова и М. А. Корочкина – как взаимодействие культур [Корочкина, 2000, с. 54]. Н. В. Филиппова и И. П. Попова видят ее смысл в общении представителей различных культур [Попова, 2003, с. 121]. Все эти подходы, несомненно, имеют что-то общее, а именно взаимность. То есть участники коммуникативного акта настроены на общение. При этом они понимают, что являются представителями разных культур, но в итоге достигают цели коммуникации.

Таким образом, межкультурная коммуникация – это совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и владеющих разными языками. Она происходит между партнерами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность «партнера» [Халеева, 2000, с. 11].

В зависимости от того, с представителем какой культуры общается индивид, выделяют интеркультурную коммуникацию, то есть общение с представителем другой культуры. Она является целью обучения иностранному языку. И. И. Халеева предлагает расширить это понятие, добавляя маркер «-лингво». Получается интерлингвокультурная коммуникация, которая подразумевает взаимодействие посредством языка.

Другой разновидностью межкультурного общения является кросскультурная коммуникация, которая отличается от межкультурной тем, что занимается исследованием процессов, в ходе которых индивиды структурируют свои представления, ожидания и на их основе строят свое поведение по отношению к социальному окружению [Гришаева, Цурикова, 2004, с. 378–388]. Содержание в названии приставки «cross-» отражает пересечение двух культур, то есть коммуникация происходит между

представителями разных культур, стран. В противопоставлении с понятием кросскультурная коммуникация говорят о контркультурной коммуникации, когда речь идет, например, о войне. В этом случае нет места диалогу культур, напротив, присутствует их столкновение и противостояние.

Что же касается термина «диалог культур», то под ним понимается взаимодействие, влияние, проникновение или отталкивание разных исторических или современных культур, как формы их конфессионального или политического сосуществования. Участниками диалога культур являются страны, а не индивиды, как в случае с межкультурной и кросскультурной коммуникациями. Кроме того, всегда, когда говорят о диалоге культур, возникает проблема – является ли это понятие положительным или отрицательным. Дело в том, что, с одной стороны, при диалоге культур стираются этнические различия между странами, их самобытность и самоидентификация, с другой стороны, это основной двигатель прогресса. Если страны изолируются друг от друга и не будут пользоваться опытом других, то прогресс практически остановится. М. М. Бахтин и В. С. Библер являются сторонниками второй теории, ведь развитие страны возможно только при взаимодействии ее с другими, общение стран очень важно [Бахтин, 1979, с. 424], [Библер, 1990, с. 413]. Поэтому при обучении иностранному языку необходимо уделять особое внимание развитию способностей к межкультурной коммуникации.

Связь межкультурной коммуникации с образованием отражается в таких понятиях, как: межкультурное образование, межкультурное воспитание и межкультурное обучение. Самым общим из них является межкультурное образование, оно включает в себя два остальных понятия. В процессе школьного образования межкультурный подход реализуется через имитацию диалога культур, который направлен на достижение цели акта коммуникации, то есть взаимопонимания между представителями различных этнообщностей. При лингвистическом образовании важным аспектом является выделение поведенческих особенностей этносов в ходе

кросскультурных и социокультурных исследований, которые влияют на их взаимодействие при диалоге культур. Межкультурное образование изучает способы и методы обучения иностранному языку [Гусейнова, 2004, с. 54].

Межкультурное обучение – это организация учебного процесса, в основе которой лежит вербальное взаимодействие представителей разных культур, целью которого является изучение особенностей другой страны, а в конечном итоге понимание своей уникальности через особенности других стран на основе сравнения [Пахмутова, 2003, с. 56]. Что в конечном итоге стимулирует межкультурное воспитание, то есть формирование у учащихся личного отношения к другим культурам [Утехина, Ажмякова, 2004, с. 31].

Таким образом, термин «межкультурная коммуникация» является ключевым для межкультурного подхода в обучении иностранным языкам. Другие, перечисленные выше понятия, лишь конкретизируют его. Далее рассмотрим, какие аспекты включает в себя овладение межкультурной компетенцией, и с какими трудностями оно сопряжено.

### ***1.2. Межкультурная компетенция как цель обучения иностранному языку в контексте межкультурного подхода***

Общение – это социальный процесс обмена информацией различного характера и содержания, которая передается целенаправленно при помощи различных средств, имеет своей целью достижение взаимопонимания между партнерами и осуществляется в соответствии с правилами и нормами [Садохин, 2005, с. 95].

В современном мире человек все больше сталкивается с необходимостью сотрудничества и общения с представителями других стран. Но люди, живущие в разных концах света, не могут мыслить одинаково и понимать друг друга с полуслова. В результате возникают недопонимание, конфликты, а иногда даже войны.

В чем причины недопонимания между жителями разных стран? Ответ на этот вопрос не так прост, как кажется. Каждая страна имеет свои

экономические и политические интересы, нередко не совпадающие с интересами других народов. Каждая страна имеет свою культуру, свои обычаи и традиции, которые складывались на протяжении веков. Однако потребности, возникающие в процессе взаимодействия людей в различных сферах общественной жизни, побуждают людей постоянно искать и совершенствовать коммуникативные связи. Именно поэтому так важно развивать у подрастающего поколения такой вид знания, как межкультурная компетенция.

Понятие «межкультурная компетенция» введено в научный оборот в 1954 году, когда была опубликована работа Г. Трейгера и Э. Холла «Культура и коммуникация. Модель анализа». В России оно получило распространение в 1990-х годах, в связи с кардинальным изменением ее экономического положения и появлением необходимости в укреплении политических и межкультурных связей с другими странами. На этом фоне возникла потребность в формировании МК у учащихся. Но методы обучения иностранному языку, использовавшиеся ранее, оказались недостаточно эффективными. Грамматико-переводной метод, включающий в себя лишь владение грамматикой и словарем, не предоставлял людям, овладевающим языком, знания о культуре страны изучаемого языка, традициях, этикете и многом другом, что является неотъемлемой частью знания языка в совершенстве.

Межкультурная компетенция включает в себя три важнейших аспекта, освоение которых помогает учащимся находить общий язык с иностранцем. Основными из них являются общекультурологические и культурно-специфические знания. Безусловно, человек, имеющий потребность понимать жителей другой страны, должен знать ее культуру, достижения, историю, а также иметь представление об укладе жизни других стран. Подобные знания всегда будут полезны в непредвиденных ситуациях, складывающихся во время общения.

Во-вторых, немаловажно иметь навыки эффективного общения. Дело в

том, что люди с различными темпераментами ведут себя в процессе общения по-разному. Если холерик и сангвиник, благодаря резвости ума и находчивости, легко и быстро ориентируются в ситуации и находят решения проблем, то у меланхолика и флегматика – людей, склонных к внутренним переживаниям, общению с самим собой, могут возникнуть трудности в достижении цели коммуникативного акта. Любой может столкнуться с такими трудностями, как языковой барьер, являющийся следствием боязни ошибиться. В процессе общения могут возникнуть проблемы, связанные с трудностями восприятия и понимания человека человеком. Не исключены и различные конфликты, из которых нужно уметь правильно выходить путем поиска компромисса.

Наконец, многим знаком страх выступления перед аудиторией. Преподаватели иностранного языка должны прививать обучающимся уверенность в себе во время общения. Поэтому процесс обучения обязательно должно носить коммуникативную направленность, больше, чем любую другую.

В-третьих, у изучающих иностранный язык должна быть развита межкультурная психологическая восприимчивость. Нередко человек без достаточных на то оснований склонен превозносить свою культуру, считать ее выше других культур. Этноцентризм, помимо того, что является признаком плохого воспитания, может сильно усложнить изучение иностранного языка. Судить о других людях с позиций исключительно только своей культуры является заведомо ошибочным, так как, считая культуру родной страны единственно верной, человек с самого начала акта коммуникации настроен негативно по отношению к собеседнику. К сожалению, для таких людей родная культура является не только щитом, охраняющим национальное своеобразие народа, но и глухим забором, отгораживающим человека от других народов и культур.

Поэтому одной из главных задач современного учителя является воспитание в подрастающем поколении чувства толерантности, уважения к

истории и традициям народов мира. Правильный подход учителя к формированию межкультурной компетенции позволит обучающимся в дальнейшем избежать большинства проблем при межкультурном общении. К примеру, при общении с представителями других стран коммуниканты нередко руководствуются ранее сложившимися стереотипами и предрассудками. Например, грек представляется оборотистым человеком, турок – физически сильным, поляк – не дураком выпить. Англичан нередко упрекают в корыстолюбии и эгоизме. Типично немецкие черты характера: дисциплина, организованность, трудолюбие и агрессивность. В русских зачастую видят такие недостатки, как лень и безалаберность, но при этом ценят размах, широту, сердечность, выдержку и стойкость в беде.

Очевидно, что нет людей абсолютно свободных от стереотипов. Но мы можем говорить о разной степени стереотипизации коммуникантов. Исследования показывают, что степень стереотипизации обратно пропорциональна опыту межкультурного взаимодействия.

Психология рассматривает предрассудок как психологическую установку предвзятого и враждебного отношения к представителям этнических групп, их культурам и к любым фактам действительности, связанным с их деятельностью, поведением и социальным положением (расизм, дискриминация) без достаточных для такого отношения оснований или причин [Мещеряков, Зинченко, 2003, с. 486]. Главной причиной возникновения предрассудков является неравенство в социальных, экономических и культурных условиях жизни разных стран. Отсюда появляется такой распространенный вид предрассудка, как ксенофобия – то есть неприязнь к иностранцам. К сожалению, эта проблема оказывает очень стойкое влияние на отношения людей разных национальностей.

Следующей проблемой, поджидающей человека на пути к освоению культуры другой страны, является культурный шок. Человек неожиданно для себя оказывается в положении, которое резко отличается от того, к чему он привык. Обычно это происходит с иммигрантами и студентами,



обучающимися за границей. Вообще, термин «культурный шок» впервые употребил антрополог Калверо Оберг в 1954 году. Он определил это понятие как страх, вызванный потерей знакомых опознавательных знаков в социальном общении. То есть даже если вы говорите на языке страны, в которую попали, многие невербальные сигналы отличаются от тех, к которым вы привыкли на родине. Требуется приложить немало сил и времени, чтобы восполнить эти потери, почувствовать необходимые подтексты в общении.

В межкультурном общении существует еще одно явление, о котором написано гораздо меньше. По аналогии с культурным шоком это явление следует назвать лингвистическим шоком. Лингвистический шок можно определить как состояние удивления, смеха или смущения, которое возникает у слушающего при общении с носителем иностранного языка, когда он слышит в иноязычной речи языковые элементы, звучащие на его родном языке странно, смешно или неприлично [Белянин, 2011, с. 105]. К примеру, русские люди привыкли считать благозвучным, приятным для слуха французский, испанский, английский, вьетнамский, китайский, хинди, суахили. Тогда как арабский, корейский, пушту, в некотором отношении татарский и немецкий могут вызвать у русскоговорящего человека неприятные эмоции.

Часто нейтральное по значению слово одного языка омонимично слову родного языка, обладающему совершенно другим значением, что может вызвать смеховой эффект. Так, персидское слово «кефир» соответствует русскому «неверный»; турецкое слово «kulak» по-русски значит «ухо»; турецкое «bardak» в переводе на русский означает «стакан».

Таким образом, целью формирования межкультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества посредника культур, не утрачивая собственной культурной идентичности. Поэтому межкультурная компетенция должна формироваться уже в средней

школе, о чем и говорится в Федеральном государственном образовательном стандарте (ФГОС).

Так, в средней школе среди прочих требований к личностным результатам обучения школьника ФГОС формулирует следующие:

- Формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учетом достигнутого обучающимися уровня иноязычной компетентности;
- формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизация знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;
- достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции;
- создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки, к изучению второго/третьего иностранного языка, к использованию иностранного языка как средства получения информации, позволяющей расширять свои знания в других предметных областях. [ФГОС среднего общего образования – № 413, 2012].

Требования к предметным результатам освоения базового курса иностранного языка предполагают дружелюбное отношение и толерантность учащегося к носителям другого языка на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с детским фольклором и доступными образцами детской художественной литературы.

Согласно стандарту основного общего образования, выпускник средней школы должен осознавать и принимать ценности человеческой

жизни, семьи, гражданского общества, многонационального российского народа, человечества, а также уважать других людей. Предметными результатами изучения иностранного языка на данном этапе являются формирование целостного мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, которое учитывает социальное, культурное, языковое и духовное многообразие современного мира. В числе прочих указывается формирование уважительного и доброжелательного отношения к мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, истории, культуре, религии и традициям другого человека. Также отмечается толерантность к языкам и ценностям народов России и народов мира, понимание особенностей разных культур и уважение к ним [ФГОС среднего общего образования – № 413, 2012].

По окончании среднего (полного) общего образования выпускник должен достигать таких моральных качеств, как толерантное поведение и осознание своего места в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми, достигать в нём взаимопонимание, находить общие цели и сотрудничать для их достижения. Также важны знания о социокультурной специфике страны изучаемого языка и умение строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны изучаемого языка.

Таким образом, Министерство образования и науки РФ проявляет высокие требования к выпускнику школы, подчеркивая особую важность формирования межкультурной компетенции, начиная с первого года обучения.

### ***1.3. Подходы к определению понятия и компонентному составу межкультурной компетенции***

Несмотря на то, что термин «межкультурная компетенция» появился в 1950-х годах, его единое определение и структура до сих пор не выработаны. Разные авторы в России и за рубежом по-своему определяют данное понятие.

Иностранные исследователи в идентификации понятия межкультурной компетенции опираются на определение, предложенное американским антропологом Эдвардом Холлом, который проанализировал опыт пребывания американских гражданских служащих в зарубежных странах в своих книгах «Немой язык» (The Silent Language), «Скрытое измерение» (The Hidden Dimension), «За пределами культуры» (Beyond Culture) [Hall, 1959]. Холл первым предложил рассматривать культуру через призму коммуникации, а также является автором понятия «культурная компетенция», которая включает в себя способность и готовность человека взаимодействовать с представителями других культур.

Приведем мнения других зарубежных ученых. Профессор Кентерберийского университета Ники Дэвис считает, что межкультурная компетенция является умением приспособлять свои знания, отношение и поведение к другой культуре [Davis, Fletcher, Groundwater-Smith, 2009]. На наш взгляд, определение является неполным, потому что оно не включает в себя коммуникативный компонент МК, который является основой общения с представителями других культур.

Немецкий исследователь К. Кнапп, сторонник лингвистического подхода к определению межкультурной компетенции, подразумевает под МК способность понимать представителей других культур, как если бы они являлись представителями твоей собственной культуры. Ученый включает в структуру МК следующие компоненты:

1. Знание моделей и коммуникативных действий, как в изучаемой культуре, так и в своей собственной, а также в языке;
2. Общие знания об отношениях между культурой и коммуникацией, включая зависимость образа мыслей и поведения от специфических для данной культуры особенностей мышления, а также различий между культурами, которые определяются этими особенностями;

3. Набор стратегий для стабилизации взаимодействия, т.е. для решения возникающих в процессе коммуникации трений и проблем. [Knapp, Enninger, 1987].

Положительной стороной концепции К. Кнаппа является предлагаемый им деятельностный подход к рассмотрению межкультурной компетенции, отмечая связь мышления и поведения. Это делает МК более осознанной. Но эта модель не подразумевает коммуникацию как обмен информацией, с помощью которого происходит понимание и познание культуры чужой страны.

Модель межкультурной компетенции профессора университета Дюрама (Англия) Майкла Байрама является, с нашей точки зрения, наиболее полной, она охватывает качества, умения и способности личности, позволяющие достичь цели коммуникативного акта во время межкультурного общения. По мнению ученого, МК основывается на том, что представители разных культур должны:

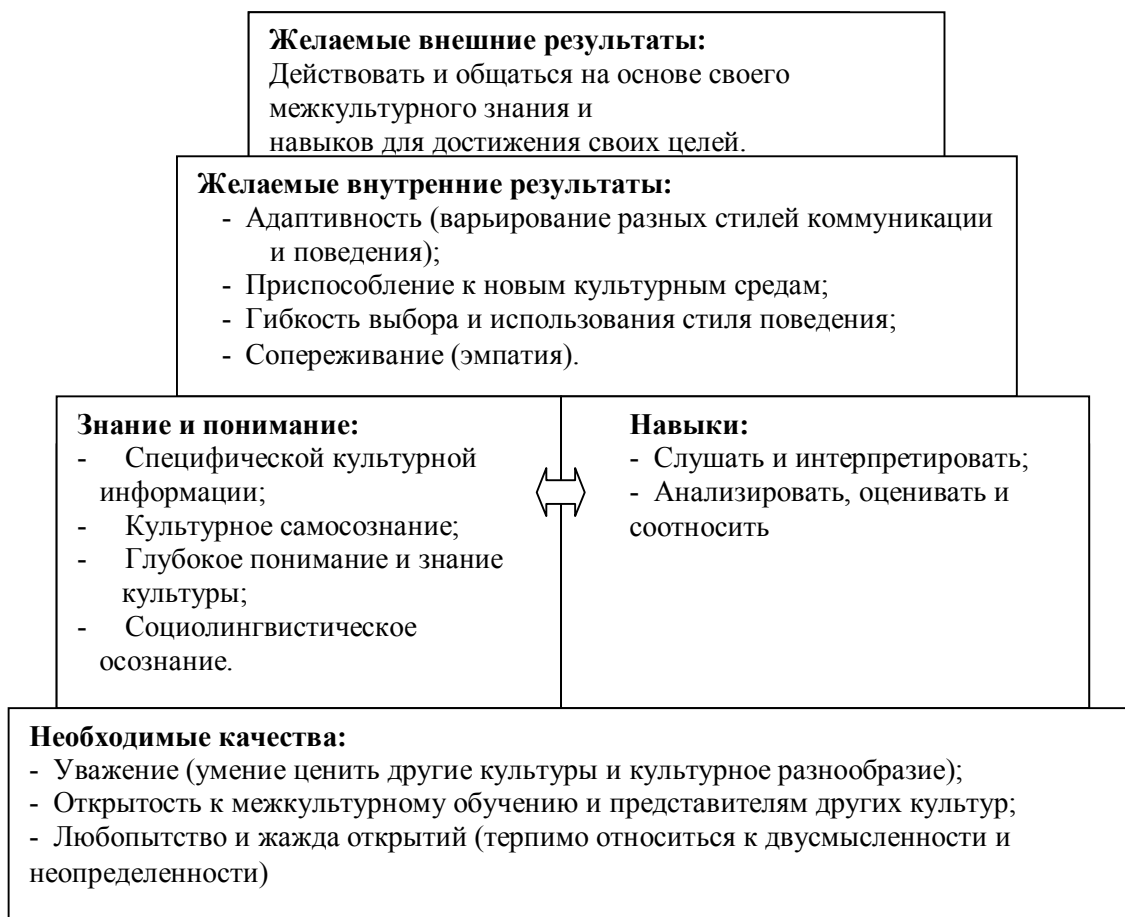
1. Строить диалог на основе открытости и интереса друг к другу, быть свободными от предубеждений и стереотипов относительно иностранной и своей культуры;
2. Обладать знаниями о своей родной стране и стране партнера по общению;
3. Уметь интерпретировать любое сообщение собеседника, используя знания о другой культуре;
4. Усваивать новые знания о культуре и культурных особенностях другой страны и использовать эти знания в реальном времени;
5. Оценивать установки, модели и продукты деятельности, принадлежащие собственной и иной культуре, на основе критического осознания культуры [Byram, с. 15].

Профессор университета Дьюка (США) Дарла Дирдорф, исполнительный директор Ассоциации международного образования, определяет МК как «знание других, знание себя, навыки интерпретации и

установления связей, навыки нахождения и взаимодействия, оценка “других” ценностей, убеждений и поведения, и релятивизация самого себя» [Deardorff, 2006, с. 241–266].

Дарла К. Дирдорф предлагает пирамидальную модель структуры МК (см. Приложение 2):

**Рисунок 1. Пирамидальная модель структуры МК**



На наш взгляд, пирамидальная модель должна рассматриваться снизу вверх: от качеств личности, необходимых для формирования межкультурной компетенции, к знаниям, пониманию и навыкам, приобретаемым в ходе овладения МК, до внутренних и внешних результатов, которые выделяют эту модель среди прочих.

Российские ученые нередко опираются на определение межкультурной компетенции, которое предлагает А. П. Садохин в своем учебнике «Межкультурная коммуникация». По его мнению, «межкультурная компетенция – это комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в

процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи» [Садохин, 2009, с. 278]. Это определение отличается от остальных своей полнотой, так как А. П. Садохин делает акцент не только на знаниях культурных особенностей страны и речевых умениях, но также подчеркивает необходимость использования вербальных и невербальных средств коммуникации.

Некоторые отечественные исследователи предлагают другие определения межкультурной компетенции. Н. И. Гез и Н. Д. Гальскова понимают ее как способность личности реализоваться в рамках межкультурного общения. На наш взгляд, недостатком данной дефиниции является то, что авторы недостаточно полно раскрывают понятие, ограничиваясь только овладением навыками коммуникации [Гальскова, Гез, 2007, с. 336].

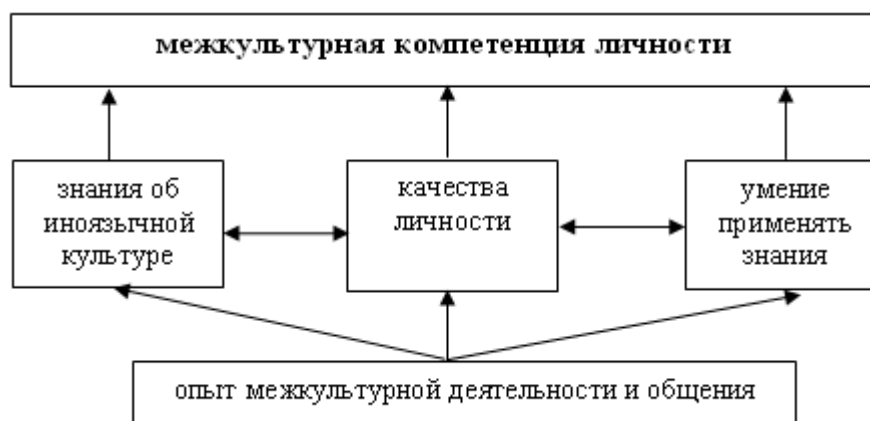
С. И. Гармаева делает упор преимущественно на знание культурных особенностей страны, определяя МК как совокупность знаний о культуре страны изучаемого языка [Гармаева, 2008, с. 143]. Однако данная точка зрения основывается лишь на одном компоненте структуры МК, то есть на когнитивной составляющей. Но на наш взгляд, понятие МК – намного шире, оно включает в себя личностный и деятельностный компоненты, а также знания о культуре родной страны.

Л. И. Корнеева утверждает, что МК базируется на толерантности и эмпатии, которые позволяют человеку в процессе общения понимать, принимать и уважать представителей другой культуры, вырабатывая при этом новую схему поведения [Корнеева, 2004, с. 54–61]. Но такой подход не предполагает знаний иностранного языка, истории и культуры другой страны, а также умения применять эти знания при общении.

А. Ю. Муратов считает, что «компетентность» и «компетенцию»

нужно объединить и включить в определение понятия МК. С его точки зрения, межкультурная компетенция включает в себя знания о своей и иностранной культурах, а также умение и опыт применения этих знаний на практике. [Муратов, 2005]. Структура МК, разработанная Муратовым на основе анализа отечественной и зарубежной педагогической теории, и практики, представляет собой следующую модель:

### Структура межкультурной компетенции А. Ю. Муратова



Модель межкультурной компетенции отличается от структур, предложенных другими исследователями, тем, что А. Ю. Муратов подчеркнул влияние опыта межкультурной деятельности и общения на знания, умения и качества личности, которые реализуются в межкультурном диалоге.

Рассмотрев разные точки зрения, дадим свое определение понятия «межкультурная компетенция», которое включает в себя все сильные стороны перечисленных дефиниций.

**Межкультурную компетенцию** можно представить как комплекс знаний, умений и качеств личности, позволяющих ей достичь цели коммуникации в рамках межкультурного общения.

**Структура МК**, на наш взгляд, выглядит следующим образом:

1. Когнитивный компонент подразумевает систему знаний, которая включает в себя знание культурных особенностей как своей страны, так и страны изучаемого языка;



2. Деятельностный компонент предусматривает навыки и умения приспосабливать свои знания к новой культурной среде и применять их на практике, быстро адаптироваться к предлагаемым обстоятельствам, использовать вербальные и невербальные средства, взаимодействовать с представителями других культур;

3. Личностный компонент предполагает наличие таких качеств личности как толерантность, терпимость, патриотизм, эмпатия.

#### ***1.4. Содержание межкультурной компетенции на среднем этапе обучения***

Министерство образования РФ предъявляет высокие требования к выпускнику школы, подчеркивая особую важность формирования межкультурной компетенции, начиная с первого года обучения. В Федеральном государственном образовательном стандарте (ФГОС) тоже делается особый акцент на важности формирования межкультурной компетенции. Так, в средней школе среди прочих требований к личностным результатам обучения школьника в ФГОС отражены следующие аспекты:

- формирование целостного, социально ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве и разнообразии природы, народов, культур и религий;
- толерантное сознание и поведение в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми, достигать в нем взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;
- нравственное сознание и поведение на основе усвоения общечеловеческих ценностей;
- сформированность представлений о роли языка в жизни человека, общества, государства; приобщение через изучение русского и родного (нерусского) языка, иностранного языка и литературы к ценностям национальной и мировой культуры;

- сформированность устойчивого интереса к чтению как средству познания других культур, уважительного отношения к ним;
- сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире;
- владение знаниями о социокультурной специфике страны/стран изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике;
- умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны/стран изучаемого языка;
- достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего выпускникам общаться в устной и письменной формах как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения;
- сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях [Приказ Минобрнауки России от 29 декабря 2014 г. № 1645"Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования", с. 6-8].

Процесс формирования межкультурной компетенции у обучающихся среднего звена приносит очевидные положительные сдвиги в их интеллектуальном развитии. В том числе:

- развивается умение выявлять отличительные и общие признаки культур стран родного и изучаемого языков. Такое умение дает возможность обучающемуся стать посредником между двумя культурами;
- укрепляются такие психические функции, как память, восприятие, наблюдательность, мышление и воображение [Филонова, 2012. с. 102-104];
- совершенствуются речевые способности обучающегося;

- расширяется база знаний о культуре своей страны и страны изучаемого языка;
- формируется патриотическое отношение к своей стране и уважительное - к другим странам;
- развитие толерантного отношения к культурным различиям;
- развивается эмпатия, то есть способность проникать в субъективный мир представителя другой страны (что вовсе не предполагает отстранение обучающегося от культурных особенностей своей страны).

Однако, чтобы обеспечить интеллектуальное развитие обучающихся, педагог должен учитывать ряд психологических особенностей данного школьного возраста, который является переходным между детством и взрослостью. Традиционно, возраст обучающихся средней школы подразделяют таким образом: с 11 до 14 лет (5 – 7 классы) и с 14 до 16 лет (8 – 9 классы). Эти две категории имеют разные возрастные характеристики.

Согласно Д.Б. Эльконину, ведущей деятельностью подростков 11 – 14 лет является «общение в системе общественно полезной деятельности, включающей такие ее коллективно выполняемые формы, как общественно-организационная, спортивная, художественная и трудовая» [Эльконин, 1971, с. 38]. Именно развитие МК при изучении иностранного языка учит подростков взаимодействовать друг с другом с целью решения различных коммуникативных задач.

В возрасте 14 – 16 лет у обучающихся формируются профессиональные интересы. Именно на этом этапе важно продемонстрировать подростку вариативность его профессионального выбора.

Однако за счет преобладающей фронтальной формы работы в школе, у обучающегося не всегда есть возможность в полной мере «проявить собственную субъектность на уроке» [Ясницкая, 2007, с. 13]. И здесь целесообразно уделять особое внимание проведению ролевых и деловых игр,

в которых раскрывается потенциал для самоидентификации каждого обучающегося.

Итак, межкультурная компетенция школьников должна формироваться, начиная с самых ранних этапов обучения. Задача учителя – не просто давать грамматические основы английского языка, а через язык знакомить с историей, культурой, традициями и обычаями страны изучаемого языка. Чем раньше это произойдет, тем больше обучающиеся будут открыты для получения новых знаний, новых впечатлений. Им легче будет преодолеть лингвоэтнический барьер в межкультурной коммуникации, а значит, понять и принять человека другой культуры или целый народ.

### ***1.5. Специфика использования игровых технологий в контексте межкультурного подхода к обучению иностранным языкам в средней школе***

Игра – это особая форма человеческой деятельности, которая является первой ступенью знакомства ребенка с окружающей реальностью, с культурой. Игра помогает раскрыть способности и таланты личности, а также способствует ее самоутверждению, самореализации и повышению самооценки.

Русский педагог, основоположник научной педагогики в России К. Д. Ушинский говорил: «В игре ребенок живет, и следы этой жизни глубже остаются в нем, чем следы действительной жизни, в которую он не мог еще войти по сложности ее явлений и интересов... В игре дитя, уже зреющий человек, пробует свои силы и самостоятельно распоряжается своими же созданиями».

Педагогическая игра, в отличие от любой другой, обязательно должна иметь четко поставленную цель обучения и привести к ожидаемому педагогическому результату [Эльконин, 1987, с. 278].

Функциями игры являются:

1. Развлекательная – это основная функция игры, которая предполагает развлечение, доставление удовольствия, пробуждение интереса к процессу обучения;

2. Коммуникативная – формирует навыки общения;

3. Мотивирующая – обеспечивает самореализацию обучающихся в конкретных игровых ситуациях;

4. Игротерапевтическая – помогает преодолевать различные трудности, с которыми обучающийся может столкнуться в других видах жизнедеятельности;

5. Диагностическая – позволяет выявить отклонения от нормативного поведения и обеспечивает познание обучающимся самого себя;

6. Функция коррекции – положительно влияет на становление личности, улучшает восприятие, внимание, память, наблюдательность, сообразительность;

7. Межкультурная коммуникация – формирует социокультурные ценности;

8. Социализация – обеспечивает усвоение образцов поведения, социальных норм и ценностей, позволяющих успешно функционировать в обществе [Мещеряков, Зинченко, 2004, с. 354].

Игра – одна из важнейших составляющих учебного процесса. По мнению Н. А. Щербаковой, позитивная атмосфера на уроке и создание ситуации успеха для обучающихся благоприятно влияет на результаты обучения и дает возможность преодолеть барьер стеснительности, который затрудняет свободное общение на иностранном языке [Щербакова, 2013].

Целью учителя школы является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей приобрести качества посредника культур, не утрачивая при этом собственной культурной идентичности.

Обучение иностранным языкам должно быть направлено на практическое применение навыков, то есть должна формироваться коммуникативная компетенция, которая предполагает достижение цели

коммуникативного акта в любой ситуации. Поэтому особую роль в преподавании иностранного языка играют такие формы обучения, как имитационные, деловые, ролевые игры, биографическая рефлексия, проекты и т. д. [Гальскова, 2004, с. 112].

Игровые технологии могут быть разными. Назовем некоторые из них.

- Обсуждения в игровой форме;
- Игры с соревновательным компонентом;
- Игры с использованием аутентичных стихов, сказок и песен;
- Игры с реквизитом;
- Подвижные игры.

Игры помогают не только разнообразить урок, сделать его интересным, мотивировать обучающихся к изучению иностранного языка, но и позволяют им без особых усилий понять культурные особенности страны изучаемого языка. Подробнее об использовании игровых методик в контексте межкультурного подхода к обучению английскому языку речь пойдет в следующей главе.

Рассмотрим описание некоторых форм игровой деятельности, возможных для применения на занятиях в средней школе.

Имитационные игры сочетают в себе такие элементы, как кооперация, соревнование. Участники этой игры могут оценить свои способности работы в команде и проявить аналитические, лидерские и другие деловые качества.

Суть ролевой игры заключается в перевоплощении обучающегося в того или иного персонажа и действия в соответствии с поставленной игровой задачей. Ключевым образовательным моментом в таких играх является именно процесс перевоплощения, то есть развитие умения смотреть на окружающий мир глазами другого человека.

Педагогическая и дидактическая ценность деловой игры состоит в том, что она позволяет ее участникам раскрыть себя, научиться занимать

активную жизненную позицию, определиться с выбором будущей профессии.

Под биографической рефлексией подразумевается осмысление собственной биографии и последующее выяснение основ своей собственной идентичности и форм её проявления в повседневной жизни и дальнейшее сравнение с жизнью сверстников за рубежом.

Использование разного рода игр при проведении занятий даёт широкие возможности объединения рационального и эмоционального компонентов обучения. Их применение позволяет, кроме прочего, компенсировать информационную перегрузку, с которой в полной мере сталкиваются обучающиеся средней школы, организовать для обучающихся режим психологической разгрузки, что в конечном итоге способствует лучшему усвоению знаний и навыков общения. Игры, предъявляя высокие требования к уровню квалификации преподавателя, позволяют создать на уроке творческую, непринужденную атмосферу, одновременно указывая пути решения проблем в конкретных ситуациях общения. Игровая деятельность влияет на развитие внимания, памяти, мышления, воображения, всех познавательных процессов.

Основной проблемой изучения иностранного языка является то, что обучающиеся находятся за рамками языковой среды. Поэтому учитель вынужден воссоздавать данную среду и моделировать иноязычное общение во время урока. Включение игровой деятельности в процесс обучения раскрепощает, мотивирует и стимулирует обучающихся к дальнейшему изучению культуры другой страны. При этом школьники учатся находить необходимую информацию, преобразовывать ее, вырабатывать на ее основе планы выхода из любой проблемной ситуации межкультурного общения. Кроме того, во время игры преодолеваются стереотипы, межкультурный шок, предрассудки и страх ошибок в устной речи, то есть языковой барьер. У ребят обогащается словарный запас, их речь становится более насыщенной и свободной.

Отечественные и зарубежные психологи, такие как Л. С. Выготский, З. М. Истомина, Р. И. Жуковская, И. А. Зимняя, Е. И. Негневицкая, Ф. Фребель, Ж. Пиаже, отмечают, что игра – это наиболее эффективная форма обучения культуре страны изучаемого языка. Игра формирует у детей адекватное отношение к окружающей действительности, активизирует познавательные процессы: внимание, мышление, память.

Для совершенствования межкультурной компетенции наиболее эффективны уроки, моделирующие ситуации, которые могут случиться с гостем другой страны во время путешествия, экскурсии. На помощь приходит ролевая игра, конкурсы, викторины. Игровые приемы обеспечивают более высокую, по сравнению с традиционной методикой, степень проявления обучающимся познавательной самостоятельности, происходит переход с позиции объекта обучения на позицию субъекта деятельности и общения. Кроме сюжетно-ролевых игр используются игры с правилами, творческие игры, например, конструкторские, драматизация и другие.

Каждый урок должен быть грамотно спланирован и иметь свой сюжет, а все действия на уроке соответствовать его цели. Таким образом, познавательная деятельность обучающихся становится наиболее эффективной.

Другими средствами, обеспечивающими наибольшую активность учащихся на уроке, являются:

- мотивированность заданий, выполняемых обучающимися;
- использование разнообразных видов речевой деятельности: диалог, монолог, полилог;
- использование наглядных материалов; театрализация;
- насыщенность материала новой лексикой;
- использование различных форм познавательной деятельности (групповая, командная, парная и т.д.);



- дифференцированный подход к обучающимся;
- комфортная и творческая атмосфера на уроке.

Таким образом, каждое действие обучающегося во время урока, должно соответствовать цели урока и быть коммуникативно направленным:

- необходимо не просто задавать вопросы по теме, а, допустим, примерить на себя роль корреспондента и взять интервью у звезды.
- не просто переписать текст поздравления, а оформить открытки, разложить их в конверты и подарить друзьям и родным.

Обучение иностранному языку предполагает формирование вторичной языковой личности, что подразумевает не только овладение методами и приемами получения информации о другой стране, но и формирование у школьников средних классов бережного отношения к иностранному языку, понимание его как части культуры.

Игра является средством умственного развития, поскольку активизирует различные умственные процессы. Применение игровых ситуаций во время урока повышает качество знаний и интерес к предмету, помогает обучающимся лучше усваивать сложный материал. К тому же, игры снимают усталость, напряженность умственного труда, повышают работоспособность обучающихся.

Таким образом, игра – это эффективный способ повышения качества и продуктивности обучения иностранному языку. Использование различных игр даёт хорошие результаты, позволяет сконцентрировать внимание обучающихся на главном – овладении речевыми навыками в естественной разговорной ситуации.

Включение игровой деятельности в процесс обучения раскрепощает, мотивирует и стимулирует обучающихся к дальнейшему изучению культуры другой страны. При этом школьники учатся находить необходимую информацию, преобразовывать ее, вырабатывать на ее основе планы выхода из любой проблемной ситуации межкультурного общения. Кроме того, во

время игры преодолеваются межкультурный шок и страх ошибок в устной речи, то есть снимается языковой барьер. У обучающихся обогащается словарный запас, их речь становится более насыщенной и свободной.

## *Выводы по главе 1*

Рассмотрение в настоящей главе теоретических основ методики формирования межкультурной компетенции позволяет сделать следующие выводы, которые будут учтены при опытно-поисковой работе по развитию межкультурной компетенции посредством игровых технологий на уроках английского языка в 5–9 классах основной школы.

Целью межкультурного подхода в преподавании иностранного языка является межкультурное обучение как организация учебного процесса, в основе которой лежит имитация диалога культур, реализуемая через сравнение особенностей своей культуры и культуры изучаемого языка. Что в конечном итоге стимулирует межкультурное воспитание, то есть формирование у обучающихся толерантного отношения к другим культурам.

Результатом межкультурного обучения является формирование межкультурной компетенции у обучающихся. Согласно ФГОС межкультурная компетенция должна формироваться уже в средней школе. Выпускник средней школы должен иметь целостное мировоззрение, соответствующее современному уровню развития науки и общественной практики. Должен достигать таких моральных качеств, как толерантное поведение и осознание своего места в поликультурном мире, готовность и способность вести диалог с другими людьми, достигать в нём взаимопонимание, находить общие цели и сотрудничать для их достижения.

Для того, чтобы сделать процесс формирования МК наиболее эффективным, важно было понять, из каких компонентов состоит данная компетенция. В этой главе были рассмотрены точки зрения российских и зарубежных ученых на определение и структуру межкультурной компетенции. Одни считают, что МК включает в себя общекультурологические и культурно-специфические знания. Другие исследователи полагают, что основными компонентами являются навыки эффективного общения. А третьи говорят о важности развития

межкультурной психологической восприимчивости. Мы проанализировали все точки зрения, и сформулировали свое определение и компонентный состав понятия «межкультурная компетенция», которое основывается на когнитивном, деятельностном и личностном аспектах.

Было также доказано, что процесс формирования межкультурной компетенции у школьников среднего звена приносит очевидные положительные сдвиги в их интеллектуальном развитии. А игровые технологии являются неотъемлемым условием формирования межкультурной компетенции, что было теоретически обосновано.

Основной проблемой изучения иностранного языка является то, что обучающиеся находятся за рамками языковой среды. Поэтому особую роль в преподавании иностранного языка играют такие формы обучения, как имитационные, деловые, ролевые игры. Для совершенствования межкультурной компетенции наиболее эффективны уроки, моделирующие ситуации, которые могут случиться с гостем другой страны во время путешествия, экскурсии. Использование игровой деятельности позволяет сделать учебный процесс творческим и интересным для обучающихся. Игры помогают разнообразить урок, сделать его интересным и мотивировать обучающихся к изучению иностранного языка, а также позволяют понять культурные особенности страны изучаемого языка.

## **ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ПОИСКОВАЯ РАБОТА ПО ФОРМИРОВАНИЮ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПОСРЕДСТВОМ ИГРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ**

### ***2.1. Критерии оценивания УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода***

Для реализации данного подхода в практике обучения нужен квалифицированный специалист-учитель, который сам должен обладать большим количеством информации о культуре страны изучаемого языка, ее традициях, обычаях, населении. А также большое внимание должно уделяться отбору учебных пособий, так как работа с ними занимает важное место в процессе обучения. Именно поэтому целью данной работы является создание списка требований, то есть критериев, с помощью которого можно будет эффективно отслеживать уровень способствования становлению образованного, толерантного, разносторонне развитого человека, который предлагают современные учебники.

Для анализа были отобраны учебники, входящие в список рекомендованных для использования в 2017 и 2018 годах федеральным образовательным стандартом. Все пособия изданы домом печати «Просвещение» и активно используются в школах. Во время учебной практики автора обучающиеся занимались именно по этим учебникам, поэтому в дальнейшем мне бы хотелось провести апробацию нашей работы с помощью них.

В разработанные критерии вошли именно те аспекты, которые и составляют межкультурный подход и описаны в теоретической главе.

#### **Критерии:**

1. Аутентичность текстов и заданий к ним. Обучение языку неотделимо от знакомства с культурой стран, где говорят на этом языке, с особенностями быта и менталитета их граждан. Но разве возможно изучать культуру другой

страны читая текст, написанный не в ней и не ее жителем. Именно поэтому критерий аутентичности учебных текстов приобретает большую значимость при реализации межкультурного подхода. Максимальное количество баллов по данному аспекту – 6. Мы условно разделили его на два пункта, а именно реализацию его в аудировании, за которую учебное пособие может получить 0-3 балла (0 – аутентичные аудиозаписи отсутствуют, 1 – присутствует недостаточное количество аутентичных аудиозаписей, 2 – присутствуют аутентичные аудиозаписи, однако, не в достаточном объеме, 3 – все аудиозаписи аутентичны). Вторым пунктом является реализация принципа аутентичности в чтении, за который учебник также может получить 0-3 балла (0-аутентичные тексты отсутствуют, 1 – присутствует недостаточное количество аутентичных текстов, 2 – присутствуют аутентичные тексты, однако, не в достаточном объеме, 3 – все тексты аутентичны).

Аудирование – 3;

Чтение – 3;

2. Межкультурная ситуативная обусловленность заданий на письмо и говорение является вторым пунктом, который, на наш взгляд является неотъемлемым. За него учебник может получить 6 баллов. Дело в том, что формирование коммуникативных умений в говорении, аудировании, чтении и письме должно происходить в реальных ситуациях общения. Таким образом, учебник может получить 3 балла за реализацию этого пункта в говорении (0 – межкультурные ситуации для общения неприменимы в реальной жизни, 1 – ситуации межкультурного общения являются применимыми в реальном акте коммуникации, однако, на практике используются редко, 2 – присутствуют общепринятые ситуации, однако, не объяснено с какой целью выполняется то или иное задание, 3 – все межкультурные ситуации говорения применимы в повседневной жизни). Учебное пособие может получить 3 балла за реализацию этого пункта в письме (0 – ситуации для письма неприменимы в реальной жизни, 1 – ситуации письма являются применимыми в реальной коммуникации, однако,

на практике используются редко, 2 – присутствуют общепринятые ситуации, однако они ничем не мотивированы, не объяснено с какой целью выполняется то или иное задание, 3 – все ситуации, предложенные для отработки умения письма, применимы в повседневной жизни).

Говорение – 3;

Письмо – 3;

3. Равный объем заданий, направленных на познание как иноязычной, так и родной культур – максимальные 4 балла. Обучающиеся должны получать в равном количестве общекультурологические и культурно-специфические знания, информацию о культуре своей страны и о культуре англоговорящих стран, так как обучение иностранному языку должно стимулировать обучающихся проявлять как можно больший интерес к культуре других стран, соотнося ее с культурой своей родины. Таким образом, воспитывается патриотизм, гордость за свою страну, а также признание наличия других культур и уважительного отношения к ним.

4. Акцент на языковые явления, отсутствующие в родном языке. Строй изучаемого языка также являет собой культуру страны, которая говорит на нем, ведь в английском языке существует масса конструкций, грамматических явлений, звуков и много другого, чего нет в русском. Это и модальность, и артикли, и выражение согласия или несогласия, и прочее. Поэтому из максимальных 12 баллов учебное пособие может получить 3 балла за реализацию данного положения в обучении грамматике (0 – нет обучения грамматике, 1 – недостаточно грамматических знаний, 2 – нет упора на конструкции и понятия, отсутствующие в русском языке, 3 – в учебнике изучается большое количество разнообразных конструкций, отсутствующих в родном языке), фонетике (0 – нет обучения фонетике, 1 – дано недостаточно фонетических знаний, 2 – нет упора на звуки и звукосочетания, отсутствующие в русском языке, 3 – в учебнике большое внимание уделяется изучению фонетического строя языка во всем его многообразии), лексике (0 – нет обучения лексике, 1 – дано недостаточно

лексических знаний, 2 – нет упора на слова, словосочетания и выражения, отсутствующие в русском языке, 3 – в учебнике большое внимание уделяется изучению лексического строя языка во всем его многообразии), орфографии (0 – нет обучения орфографии, 1 – дано недостаточно орфографических знаний, 2 – нет упора на буквы, их прописание, правописание слов, 3 – в учебнике большое внимание уделяется изучению орфографического строя языка во всем его многообразии).

Грамматика – 3;

Фонетика – 3;

Лексика – 3;

Орфография – 3;

5. Задания на развитие коммуникативных умений должны способствовать преодолению языкового барьера, так как обучающийся должен применять полученные в школе знания на практике, в общении с представителями других стран и не должен бояться высказывать свою точку зрения как при говорении (0 – нет заданий развивающих способность излагать свою позицию, начинать и поддерживать диалог, 1 – мало заданий развивающих способность излагать свою позицию, начинать и поддерживать диалог, 2 – задания, имеющие коммуникативную направленность не подсказывают обучающимся, как можно преодолеть трудности, которые могут возникнуть в процессе межкультурного общения, 3 – языковой барьер эффективно преодолевается за счет предоставления большого количества теоретических знаний, различных фраз, оборотов, знания этикета беседы, и заданий направленных на применение полученных знаний) так и при письме (0 – нет заданий развивающих способность излагать свою позицию, оформлять текст, приводить аргументы, 1 – мало заданий развивающих способность излагать свою позицию, оформлять текст, приводить аргументы, 2 – задания, имеющие коммуникативную направленность не подсказывают обучающимся, как можно преодолеть трудности, которые могут возникнуть в процессе межкультурного общения, 3 – языковой барьер эффективно



преодолевается за счет предоставления большого количества теоретических знаний, различных фраз, оборотов, знания структуры текста на английском языке, и заданий направленных на применение полученных знаний).

Письмо – 3;

Говорение – 3;

6. Содержание текстов и заданий должно способствовать формированию толерантности. За данный аспект учебник может получить максимум 4 балла (0 – не поднимается проблема толерантности, 1 – предоставленный материал возвышает только культуру страны, в которой написан учебник, 2 – недостаточно материала, который смог бы сформировать положительное отношение к другим странам, 3 – формируется осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции, к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира).

7. Наличие игровых приемов в формировании межкультурной компетенции. Изучение культуры должно быть не только познавательным, но и интересным для обучающихся. Нужно, чтобы подача учебного материала шла наряду с игровыми приемами, чтобы обучающиеся не просто познакомились с культурой страны изучаемого языка, но также могли примерить на себя разнообразные роли, почувствовать культуру в различных ее проявлениях, чтобы глубже понять жителей другой страны, их язык, традиции, нравы. Учебник может получить по данному критерию максимум 2 балла, при условии, что игровые методики активно применяются при изучении культуры другой страны. Получить 1 балл, если игры используются, но не всегда. И получить 0 баллов, если данный подход к обучению не использован.

## **2.2. Анализ УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода**

Максимальная оценка, которую может получить учебник за реализацию межкультурного подхода к обучению иностранным языкам – 40 баллов (см. Приложение 1 «Таблица критериев»).

**Учебник английского языка «Starlight» для 3 класса** издательства «Просвещение» и «Express publishing», выпущен в 2011 году. Является главной книгой комплекса «Звёздный английский» и предназначается для обучающихся общеобразовательных учреждений и школ с углублённым изучением иностранного языка. В учебнике содержится большое количество упражнений, нацеленных на формирование обще-учебных навыков и умений. Само издание очень красочное, что делает процесс обучения более увлекательным, таким образом мотивируя обучающихся к дальнейшему изучению английского языка. Учебник получил одобрение РАО и РАН на соответствие ФГОС начального общего образования и стоит в списке рекомендованных ФГОС учебников в 2017-2018 годах.

1. Аутентичность текстов и заданий к ним. В учебнике содержится большое количество аутентичных материалов, особенно направленных на развитие умений аудирования и чтения. Материал представлен в основном в виде комиксов, которые красочно оформлены, а их герои сопровождают обучающихся на протяжении всего учебника.

Аудирование. Умение аудирования развивается на уровне пения аутентичных песен, что абсолютно соответствует возрастным особенностям обучающихся данной ступени. Наличие разнообразного песенного материала позволяет вести процесс обучения в игровой форме. Например, на странице 12 представлена песня, которая помогает выучить все цвета:

*«Hello purple, hello blue*

*Red for me and green for you...»*

За этот пункт учебник получает 3 балла.

Чтение. Коммуникативное умение чтения развивается в данном

учебнике за счет чтения аутентичных стихотворений, а также отрывков из произведений. Так, на странице 86 представлен большой стих, позволяющий лучше запомнить части тела – *ears, head, tail, legs* и т.д.:

*«I've got hair on my ears*

*I've got hair on my head*

*I've got hair on my tail*

*I've got hair on my legs»*

Учебник получает 3 балла за этот пункт.

2. Типичность ситуаций общения в заданиях на различные коммуникативные умения. Учебник предлагает те ситуации общения, которые обучающийся может использовать в разговоре с носителями иностранного языка. Таким образом, становится очевидной нацеленность на межкультурный диалог. Например, на странице 4 показано, какими фразами нужно пользоваться при знакомстве. На странице 5 – как спросить: «Сколько тебе лет?». А на странице 13 обучающимся предлагается заполнить пропуски в тексте о себе – так отрабатывается умение письма, характерное именно для англоговорящих людей. Однако типичных ситуаций, побуждающих применять навыки письма, представлено значительно меньше, чем ситуаций говорения. За это мы снимаем 1 балл из возможных 6 за данные пункты (максимальный балл – 3 за говорение и 2 балла за развитие навыка письма).

3. Равный объем заданий, направленных на познание как иноязычной, так и родной культуры. Учебник получает максимальный балл за данный пункт, а именно 4, так как данное пособие дает обучающимся общекультурологические и культурно-специфические знания и составлено по принципу познания иностранной культуры через изучение собственной. Так, на странице 6 мы видим персонажей Диснея, таких как Гуффи, Шрек, Микки Маус и другие, а на странице 7 – карикатурно изображенных отечественных звезд: фигуриста Евгения Плющенко, ведущую телевидения Оксану Фёдорову, актера Сергея Безрукова и так далее. Но основную часть книги занимает история о Сивке-Бурке, которая дает возможность изучить значения

русских понятий на английском языке, например, «*village*» – «деревня», «*potato*» – «картофель» и так далее. А на страницах 34-35 мы видим очень полезный материал о представителях разных стран.

4. Акцент на языковые явления, отсутствующие в родном языке. Учебник получает 9 баллов из возможных 12, так как внимание уделяется практически всем навыкам, кроме орфографии, что является основным недостатком. Изучается и специфичная для английского языка лексика (профессии – *fireman*, *postman*, страница 48), и уникальные грамматические явления, такие как глагол «*to be*» (стр. 44) или неопределенные артикли (стр. 20).

5. Задания на развитие коммуникативных умений должны способствовать преодолению языкового барьера. Пособие получает 2 балла за возможных 6, так как умения письма и говорения развиваются недостаточно, чтобы преодолеть языковой барьер. Особенно это касается навыка письма, как было сказано выше, ему практически не уделяется внимание.

6. Содержание текстов и заданий должно способствовать формированию толерантности к проявлениям культуры жителей других стран. Учебник получает 4 балла из возможных 4. Воспитанию толерантности способствует удачное оформление учебника: на картинках зачастую представлены как афроамериканцы, так и европейцы. Для чтения в данном пособии представлены наиболее интересные материалы, с точки зрения развития толерантности и принятия моральных норм и национальных ценностей других культур. Так, на странице 25 мы знакомимся с детьми, проживающими в разных странах, а на странице 38 узнаем достопримечательности Австралии, России, Великобритании и США.

7. Наличие игровых приемов в формировании межкультурной компетенции. Учебник получает 0 баллов, так как игровые приемы в нем полностью отсутствуют, не только для знакомства с культурой, но и для преодоления языкового барьера. Кроме составления диалогов, обучающиеся

никак не контактируют ни с друг с другом, ни с учителем.

Применительно к разработанным нами критериям учебное пособие «*Starlight*» для 3 класса школы с углубленным изучением английского языка получает 30 баллов из возможных 40. В целом учебник производит хорошее впечатление, с его помощью обучающиеся имеют возможность познать как культуру англоязычных стран, так и культуру своей родины, что является несомненным его достоинством. Но, на наш взгляд, учебник станет гораздо качественнее, если в него будут внесены дополнительные задания по развитию умения письма, а также игровые методики для формирования межкультурной компетенции.

**Учебник «English» для 8 класса школ с углубленным изучением английского языка, лицеев и гимназий** (издательство «Просвещение», авторы – Афанасьева О. В. и Михеева И. В.). Рекомендован ФГОС и допущен Министерством образования Российской Федерации.

1. Аутентичность текстов и заданий к ним. Учебник предлагает большое количество аутентичных материалов. В каждом разделе представлены различные тексты англоговорящих авторов. Например, на страницах 28-29 обучающимся предложено прочитать текст Пола Дженнингса (*Paul Jennings*) под названием «*Malcolm's story*», в котором типичный английский школьник рассказывает об испытываемых им трудностях в процессе обучения, что дает обучающимся больше знаний о системе образования в Англии. По нашему мнению, за реализацию критерия аутентичности в чтении учебнику можно выставить 3 балла. Аудиозаписи для отработки умения аудирования также являются аутентичными, обучающиеся должны прослушать ту же историю «*Malcolm's story*» после прочтения текста. А на странице 41 обучающиеся должны прослушать стихотворение, написанное Робертом Фростом (*Robert Frost*): «*The road not taken*». Следует отметить, что после упоминания каждого аутентичного автора внизу страницы дается ссылка на его краткую биографию. За это учебник получает дополнительные 3 балла.

2. Типичность ситуаций общения в заданиях на различные коммуникативные умения. В учебнике «*English*» представлены наиболее часто используемые в повседневной жизни ситуации общения. На странице 115 обучающиеся должны составить свой диалог о покупке: а) одежды, б) обуви, в) еды, г) подарков. Таким образом, если придется делать выбор в магазине страны изучаемого языка, это не составит обучающимся труда. Мы даем 3 балла за реализацию данного критерия в обучении умениям письма и говорения из возможных 6 баллов, так как учебник не предлагает изучить типичные фразы, используемые в письменной речи.

3. Равный объем заданий, направленных на познание как иноязычной, так и родной культур. Учебник получает 4 балла за соблюдение данного принципа. Обучающиеся изучают как культуру стран, говорящих на изучаемом языке (страница 190, текст «*Canada*»), так и особенности своей страны (страница 19, задание составить диалог о путешествии по Москве).

4. Акцент на языковые явления, отсутствующие в родном языке. Культуре языка в данном пособии уделяется большое внимание. Так, мы видим на странице 13 разъяснение употребления сослагательного наклонения. В каждом разделе имеется список незнакомых слов с их толкованием на английском языке. На странице 31 мы видим задание: изложить смысл текста, но используя новые лексические единицы. Особенно важно здесь употребление фразовых глаголов, то есть той части лексического строя английского языка, которой нет в русском языке (*to show off* – страница 22). Также после незнакомых слов мы видим транскрипции, что способствует освоению фонетики. Правописание формируется лишь косвенно, то есть через чтение, заучивание новых слов, употребление их в письменных заданиях, именно поэтому за этот раздел учебник получает 9 баллов из 12.

5. Задания на развитие коммуникативных умений должны способствовать преодолению языкового барьера. Навыки говорения развиваются в данном пособии достаточно эффективно. Присутствует большое количество заданий с коммуникативной направленностью, таких

как «*Describe the activity you would like to do as your future career. Share your ideas with classmates*». Большое количество заданий направлено и на устранение своеобразного «страха» перед необходимостью устно выразить свою мысль, который присутствует у многих. Они сформулированы как «*Express the same in English*», «*Paraphrase it*». Мы даем учебнику 3 балла, так как коммуникативные умения формируются неравномерно: письму уделяется мало внимания.

6. Содержание текстов и заданий должно способствовать формированию толерантности и преодолению стереотипов. Формирование толерантности в учебнике ведется не прямо, а скорее косвенно, при изучении, например, жителей разных стран (*Denmark – Danes, Britain – British*). Ставим 2 балла из возможных 4.

7. Наличие игровых приемов в формировании межкультурной компетенции. На странице 129 мы видим пример ролевой игры «*Tell the story pretending that you are a) the boy's mother b) one of his sister's or a friend*», это позволит обучающимся глубже познакомиться с жизнью сверстников из другой страны, узнать их интересы, распорядок дня, семейные традиции. На 136 странице нам предлагают организовать показ мод в классе. Данное упражнение поможет ознакомиться с модой в Англии, что также позволит лучше понять эту страну, ее культуру, традиции. Учебник получает 1 балл за наличие игровых методик в обучении, так как, на наш взгляд, их может быть больше.

Таким образом, учебник для 8 класса «English» авторов Афанасьевой О. В. и Михеевой И. В. является высококачественным пособием для изучения английского языка. Он воссоздает широкую картину жизни людей в разных странах, разнообразных проявлений культуры и национальных особенностей. Учебник стимулирует любознательность подростка, побуждает его активно и заинтересованно познавать окружающий мир, любить свою родину и уважать жителей других стран. Однако минусом данного пособия является недостаточное использование игровых приемов в обучении. Обучающиеся

восьмых классов, безусловно, были бы заинтересованы внедрением новых нестандартных способов изучения материала.

Данное пособие получает 28 баллов из возможных 40. На наш взгляд, не всем коммуникативным умениям в нем уделяется достаточно внимания. Однако, с точки зрения изучения культуры страны изучаемого языка, учебник показывает, насколько разнообразен мир вокруг нас, показывает людей разных культур и национальностей, что, несомненно, воспитывает уважение к их традициям и обычаям, способствует усовершенствованию качества межкультурного общения.

**Учебник «English» для учащихся 11 класса общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка Афанасьевой О. В. и Михеевой И. В.** (издательство «Просвещение», учебник имеет гриф «Рекомендовано Министерством образования и науки РФ» и входит в список рекомендованных ФГОС учебников за 2017-2018 годы). Учебник написан в русле коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам в контексте диалога культур.

1. Аутентичность текстов и заданий к ним. В учебнике много материала для тренировки коммуникативного умения чтения, однако, большинство текстов не являются аутентичными, так как составлены именно с целью обучения иностранному языку – 1 балл. Для аудирования в учебнике представлено большое количество аутентичного материала, за что он и получает 3 балла. Например, на странице 56 обучающиеся должны прослушать стихотворение Томаса Мора (Thomas Moor) «The Minstrel Boy» и выявить проблему, поднятую в нем. Подобные задания помогают обучающимся познакомиться с творчеством известных английских писателей и поэтов, а также с проблемами, которые волновали людей их времени.

2. Типичность ситуаций общения в заданиях на различные коммуникативные умения. Ситуативность обучения является основным принципом данного пособия, так как все темы, предложенные для отработки навыков говорения (страница 18 – «Work in pairs and make up a dialogue



between two students going home after the party a discussing thy following: a) the way they felt during the party; b) the students' early escape») и письма (страница 121 – «Write argumetive essay. Imagine that you acre choosing between living in a big city and living in a village. Prove your point») являются применимыми в реальной жизни в процессе коммуникации. Пособие получает 6 баллов.

3. Равный объем заданий, направленных на познание как иноязычной, так и родной культур – 2 балла. В данном учебнике больше внимания уделяется культуре своей страны. Например, в первой теме «*Music*» обучающиеся изучают творческие биографии всемирно известных российских композиторов (страница 8, текст «*Russian composers*»). Но английским музыкантам не уделяется должного внимания, что не способствует расширению кругозора обучающихся относительно страны изучаемого языка.

4. Акцент на языковые явления, отсутствующие в родном языке. Учебник развивает навыки грамматики, что дает возможность обучающимся повысить культуру языка (страница 32 – «*Focus on syntax: more information about memres of the sentence*», страница 29 – пополнение запаса фразовых глаголов). После каждого нового слова имеется транскрипция, что дает возможность отрабатывать и совершенствовать фонетические навыки. Также уделяется внимание особенностям употребления лексических единиц, отсутствующих в родном языке (страница 19 – объяснение различий между предлогами *beyond* и *behind*). Орфография не изучается как таковая, она лишь используется обучающимися с опорой на знания, полученные на ранних этапах обучения. Учебник получает оценку 9 баллов из 12.

5. Задания на развитие коммуникативных умений должны способствовать преодолению языкового барьера. Учебник предлагает большое количество заданий, которые способствуют уменьшению «страха» перед выступлением на публике, выражением и доказательством своей позиции, например, страница 58 – «*Project work: prepare a presentation devoted to one of these: a) a composer; b) an opera or ballet; c) one of trends in*

*music*». Умение письма развивается наряду с говорением, в каждом разделе есть параграф, посвященный правилам написания эссе, писем и так далее. Есть и соответствующее теме задание применить изученные правила, написать практическую работу (страница 177 – дана структура эссе: *introduction, arguments «for», arguments «against», conclusion*). Мы даем учебнику 6 баллов.

6. Содержание текстов и заданий должно способствовать формированию толерантности – 4 балла. В УМК Афанасьевой О. В. и Михеевой И. В. представлено большое количество сведений как о культуре своей страны, так и о культуре других стран. Это проявляется в изучении творчества иностранных и российских композиторов, знакомстве с достопримечательностями разных стран (стр. 129), реками, горами и озерами (стр. 131), прослушивании аудиозаписей о разных странах и городах (стр. 178 – стих Самуэля Роджерса (*Samuel Rogers «Venice»*)).

7. Наличие игровых приемов в формировании межкультурной компетенции. Учебник получает 0 баллов, так как игровые приемы в нем полностью отсутствуют, не только для знакомства с культурой, но и для преодоления языкового барьера. Судя по учебнику, его авторы считают нецелесообразным использовать игровые методы обучения в 11 классе.

В учебнике «*English*» для учащихся 11 класса, с нашей точки зрения, не учтены все требования, сформулированные в намеченных нами критериях оценки. Таким образом, учебное пособие получает 31 балл из 40. Оно не в полной мере способствует формированию у нового поколения целостного, социально ориентированного взгляда на мир в его органичном единстве, воспитывает уважительное отношение к истории и культуре других народов, чего требует на данном этапе обучения ФГОС ССО. Для достижения 40 баллов ему не хватает разнообразия методик обучения, а также равномерного развития всех видов речевой деятельности.

Наиболее оптимальным, на наш взгляд, является учебник «*English*» для учащихся 11 класса общеобразовательных учреждений и школ с

углубленным изучением английского языка Афанасьевой О. В. и Михеевой И. В. (издательство «Просвещение», учебник имеет гриф «Рекомендовано Министерством образования и науки РФ» и входит в список рекомендованных ФГОС учебников за 2017-2018 годы). Данное пособие оставило о себе хорошее впечатление. Учебник предлагает большое количество аутентичных материалов. В каждом разделе представлены тексты англоговорящих авторов, а также наиболее часто используемые в повседневной жизни ситуации общения. Но в данном пособии отсутствуют игровые технологии, что, с нашей точки зрения, не способствует глубокому усвоению учебного материала. В учебнике большое внимание уделяется особенностям культуры своей страны, но недостаточно содержится материала, посвященного традициям, обычаям и культуре стран, говорящих на изучаемом языке.

Проведенный анализ показывает, что в УМК недостаточно представлена база для формирования межкультурной компетенции у обучающихся. Это подтверждает необходимость поиска дополнительных способов развития данной компетенции и разработки комплекса игровых технологий.

### ***2.3. Диагностика уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся средних классов***

Диагностирование является важной составляющей процесса формирования межкультурной компетенции. Контроль на всех этапах обучения систематизирует межкультурные знания и умения обучающихся, своевременно выявляет несовершенства учебного процесса и даёт возможность их исправить. Для того чтобы наиболее объективно измерить уровень компетенции, мы предлагаем тестирование, направленное на диагностику исходного уровня сформированности МК и полученных результатов после обучения (см. Приложение 3). Сравнение результатов тестирования до проведения эксперимента по введению игровых технологий

в процесс формирования межкультурной компетенции и после его применения дает понять, насколько повысился уровень сформированности МК.

Данное исследование для удобства следует разделить на три этапа:

**1. Этап диагностики.** Задачей данного этапа является измерение уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся средней школы. Обучающимся предлагается пройти тестирование.

Тестирование составлено на основе структуры межкультурной компетенции, разработанной нами в предыдущей главе, и позволяет выявить уровень сформированности МК по трем компонентам:

- Когнитивный компонент подразумевает систему знаний, которая включает в себя знание культурных особенностей как своей страны, так и страны изучаемого языка (знание художественной литературы, национальных праздников, музыкальных инструментов, видов спорта, национальной кухни, достопримечательностей);
- Деятельностный компонент предусматривает навыки и умения приспособливать свои знания к новой культурной среде и применять их на практике, быстро адаптироваться к предлагаемым обстоятельствам, использовать вербальные и невербальные средства, взаимодействовать с представителями других культур (владение невербальными способами общения, общеизвестными фразами);
- Личностный компонент предполагает наличие таких качеств личности, как толерантность, терпимость, патриотизм, эмпатия.

**2. Этап формирования.** Задачами данного этапа являются разработка, внедрение и апробация комплекса игр, направленного на формирование межкультурной компетенции учащихся. Методом исследования является эксперимент, который представляет собой внедрение комплекса игровых технологий в процесс формирования межкультурной компетенции.

**3. Этап контроля.** На данном этапе проводится повторное контрольное тестирование; сравнительный анализ результатов до эксперимента по введению игровых технологий в процесс формирования межкультурной компетенции и после его проведения; подведение итогов исследования.

#### ***2.4. Комплекс игровых технологий, направленных на совершенствование межкультурной компетенции***

Важным условием формирования МК на среднем этапе является использование игровых технологий, направленных на развитие данной компетенции в различных видах речевой деятельности. Комплекс игр, направленный на формирование межкультурной компетенции – это система игр, имеющая двухуровневую структуру, позволяющую применять данные игровые технологии для любого УМК средней школы при обучении английскому языку. Комплекс игровых технологий строится на основе тем, предложенных ФГОС. При разработке комплекса игр учитываются следующие факторы:

1. Цель;
2. Языковое содержание;
3. Речевые действия обучающихся (говорение, письмо, чтение, аудирование);
4. Материалы;
5. Форма выполнения игры (индивидуально, в парах или в группе);
6. Содержание игры.

Хотелось бы сделать несколько важных предварительных замечаний, касающихся всех игр, представляемых в этой главе. Прежде всего, – о роли учителя в различных игровых ситуациях, в интерактивном общении с обучающимися. С нашей точки зрения, учитель не должен подчеркивать свою «руководящую» роль в ходе беседы. Он старается общаться с ребятами на равных, так же, как и они, увлеченно решает игровые задачи, ищет ответы

на поставленные вопросы (а точнее, мягко и ненавязчиво подводит участников игры к самостоятельному решению возникающих проблем). Это вызывает доверие между учителем и обучающимися, добавляет азарта, делает процесс познания более эффективным.

Во-вторых, в предлагаемом нами комплексе игр заложен элемент состязательности. Однако, поощряя творческое соперничество, мы бы высказались за осторожное, корректное его применение. Подводя итог игры, учитель не должен, по нашему мнению, выставлять персональные оценки каждому из ребят, называть первых и последних. Это может вызвать ненужные обиды и эмоции. Как показывает опыт, гораздо более продуктивно подводить итог командной, а не индивидуальной борьбы. Помимо прочих плюсов, такой подход воспитывает командный дух, чувство ответственности перед товарищами, дает дополнительный творческий импульс.

И последнее замечание – логическим завершением проведенной игры должна стать рефлексия, коллективное подведение итогов всеми ее участниками. Организовав такое обсуждение, учитель, а вместе с ним и его обучающиеся, получают возможность закрепить полученные знания и навыки межкультурного общения.

### **Проведение игры можно разделить на следующие этапы:**

1. *Подготовительный этап.* Этот этап включает предварительную работу учителя и обучающихся.

Подготовка учителя предусматривает:

- Выбор темы игры и формулирование проблемы;
- Отбор и повторение необходимых языковых средств;
- Уточнение цели игры;
- Распространение среди учащихся информационных материалов, отражающих содержание предстоящей игры;
- Подготовка необходимого оборудования и раздаточных материалов.

Подготовка учащихся заключается в следующем:

- Изучение информационных материалов, отражающих содержание предстоящей игры;

- Поиск дополнительных данных по заранее объявленной теме игры.

2. *Проведение игры.*

3. *Заключительная рефлексия, коллективное подведение итогов прошедшей игры.*

Ниже представлен комплекс игр, нацеленный на формирование межкультурной компетенции обучающихся средних классов (см. Приложение 4).

### ***2.5. Опытно-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции***

Опытно-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции обучающихся 6, 8, 9 классов проводилась в МАОУ «Гимназия 5» г. Перми и осуществлялась в три этапа: организационный этап, этап реализации и этап интерпретации. В опытном обучении приняли участие шесть групп: три экспериментальные и три контрольные. В экспериментальную группу вошли пятнадцать обучающихся средней школы – Э1. В контрольную группу вошли четырнадцать обучающихся средней школы – К1.

Была выдвинута гипотеза исследования: формирование межкультурной компетенции у обучающихся средней школы будет наиболее эффективным, если оно основывается на применении соответствующих игровых технологий.

**1. Организационный этап** включал в себя постановку целей и задач исследования, анализ действующих учебно-методических комплексов, разработку критериев оценивания УМК на предмет реализации межкультурного подхода к обучению, разработку критериев оценивания уровня сформированности МК и диагностического аппарата, отбор экспериментальной и контрольной групп, а также определение

первоначального уровня сформированности МК у обучающихся. Исходный уровень определялся по трем критериям: когнитивный, деятельностный и личностный. Диагностика осуществлялась на основе тестирования (см. Приложение 3). Анализ полученных результатов показал, что действующие УМК недостаточно развивают межкультурную компетенцию обучающихся. А общий результат тестирования свидетельствовал о том, что обучающиеся в целом обладают высокой мотивацией к изучению иноязычной культуры, однако, на данном этапе не владеют в полной мере необходимыми знаниями и умениями.

Исходные данные выявили необходимость создания условий для развития межкультурной компетенции, учитывая такие факторы, как: поддержание мотивации к изучению иноязычной культуры, целенаправленное развитие когнитивного, деятельностного и личностного компонентов межкультурной компетенции.

**2. Этап реализации.** На данном этапе проводилось специально организованное обучение. На основе тем, предложенных ФГОС, был разработан комплекс игровых технологий, включающий в себя такие разделы, как: *«Межличностные взаимоотношения в семье и со сверстниками»*, *«Досуг и увлечения. Виды отдыха, путешествие»*, *«Здоровый образ жизни»*, *«Школьное образование, международные школьные обмены»*, *«Средства массовой информации и коммуникации. Роль английского языка в планах на будущее»*, *«Англоязычные страны и родная страна»*.

**3. Этап интерпретации** состоял из анализа и сопоставления данных, полученных в результате первого и второго тестирований – до и после внедрения комплекса игровых технологий. Анализ полученных данных в процессе применения игровых технологий показал положительную динамику в развитии всех компонентов МК, что свидетельствует об эффективности данной методики.

Сравнив результаты в группах, можно выявить закономерность:

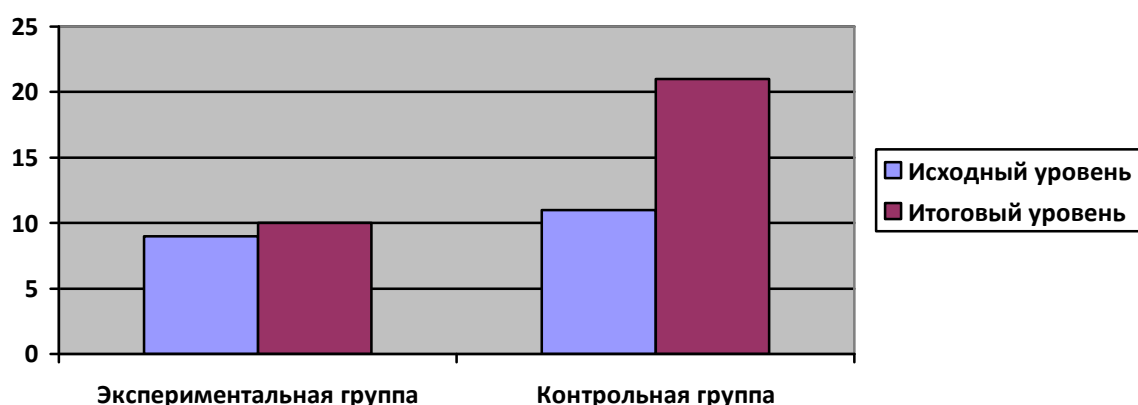


наименее развитым компонентом МК является деятельностный компонент. Личностный же был развит на достаточно высоком уровне.

В экспериментальной группе (Э1) была замечена положительная динамика по всем компонентам после применения игровых технологий. Тогда как контрольная группа (К1) не показала особых улучшений в качестве владения МК.

Показатели, использованные в диаграммах, соответствуют среднему арифметическому результату по группе. Процент высчитывался на основе пропорции, где 40 баллов (максимальный результат за тест) – это 100%, а результат обучающегося – это X%.

**Таблица 1. Динамика результатов тестирования**



Таким образом, внедрение комплекса игровых технологий на уроках английского языка в средней школе показало свою эффективность в формировании межкультурной компетенции у обучающихся, что является подтверждением выдвинутой гипотезы.

## ***Выводы по главе 2***

В этой главе мы попытались создать ряд критериев для оценки степени реализации межкультурного подхода в современных УМК. Также была поставлена задача – проанализировать, как эти критерии реализуются на практике, то есть в учебных пособиях разных ступеней обучения, в начальной, средней и старшей школе. Проведенный анализ показывает, что в УМК недостаточно представлена база для формирования межкультурной компетенции у обучающихся. Степень использования игровых методов обучения в проанализированных пособиях крайне мала. Авторы руководствуются другими методами формирования межкультурной компетенции, такими как аутентичные тексты, стихи, песни, визуализация, но мы утверждаем, что все эти методы не могут обеспечить достаточный уровень межкультурной компетенции, необходимый для эффективного межкультурного общения. Это подтверждает необходимость поиска дополнительных способов развития данной компетенции и разработки комплекса игровых технологий. Игровые технологии обеспечивают более высокую, по сравнению с традиционной методикой обучения, степень проявления обучающимися познавательной самостоятельности и готовности к межкультурному общению.

Была выдвинута гипотеза исследования: формирование межкультурной компетенции у обучающихся средней школы будет наиболее эффективным, если оно основывается на применении соответствующих игровых технологий. Для подтверждения поставленной гипотезы был создан диагностический аппарат, позволяющий выявить уровень сформированности МК у обучающихся средних классов, и комплекс игр, направленный на формирование межкультурной компетенции обучающихся средних классов при изучении английского языка. Кроме того, была проведена опытно-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции.

Исходные данные выявили необходимость создания условий для

развития межкультурной компетенции. По результатам тестирования после внедрения игровых технологий, показатели в экспериментальной группе увеличились на 44%.

Таким образом, внедрение игровых технологий на уроках английского языка в средней школе показало свою эффективность в формировании межкультурной компетенции у обучающихся, что является подтверждением выдвинутой гипотезы.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Иностранные языки в современном обществе приобретают все большую значимость, вместе с этим растет и потребность в высоком уровне владения ими. Именно поэтому методика преподавания иностранного языка является очень важным аспектом, которому учитель должен уделять повышенное внимание.

Но достаточно ли овладеть навыками грамматики, лексики, орфографии и фонетики для того, чтобы приехать в страну изучаемого языка и свободно общаться с коренными жителями? В данной работе мы даем ответ на этот вопрос – нет, недостаточно. Мы ставим межкультурный аспект в обучении иностранному языку на первый план. Невозможно полноценно общаться с представителями другой культуры, ничего не зная об особенностях этого народа. Культура и обычаи каждой страны уникальны, то, что в одной стране считается общепринятым, в другой может быть не понято, вызвать абсолютно не те реакции, на которые вы рассчитывали. Иными словами, чтобы по-настоящему овладеть иностранным языком, недостаточно усвоить только его лексические, грамматические и синтаксические особенности. Язык – это часть культуры любого народа. Поэтому нельзя обучать языку в отрыве от особенностей конкретной страны.

Преподавание культурных ценностей другой страны должно проходить наиболее эффективно с учетом того, что обучение проходит вне рамок языковой среды. Конечно, это влечет за собой немало трудностей. Поэтому основным тезисом данной работы является необходимость введения игровых технологий в процесс обучения иностранному языку и формирования межкультурной компетенции. Играя, обучающиеся входят в типичные для другой страны ситуации общения, представляют себя на месте иноязычных сверстников.

Достижению поставленной цели способствовало последовательное решение следующих задач: были проанализированы теоретические основы

межкультурного подхода, выявлены проблемы, связанные с изучением другой культурной среды в контексте родной, изучены теоретические основы межкультурной компетенции на среднем этапе, выявлена необходимость использования игровой деятельности в учебном процессе для формирования межкультурной компетенции, проведен комплексный анализ УМК по английскому языку на предмет реализации межкультурного подхода, разработать комплекс игровых технологий, направленный на совершенствование межкультурной компетенции, проведена опытно-поисковая работа по развитию межкультурной компетенции.

Нами разработан ряд критериев, с помощью которых можно оценить степень реализации в современных УМК межкультурного подхода. Опираясь на эти критерии, мы проанализировали современные УМК, рекомендованные ФГОС, с точки зрения реализации межкультурного подхода в обучении говорению, чтению, письму и аудированию, а также наличие использования игровых методик. В результате, мы пришли к выводу, что современные УМК не являются надежным источником межкультурных знаний, а игровые технологии, как средство формирования межкультурной компетенции, полностью отсутствуют.

Итогом данного исследования является разработанное нами методическое пособие для учителей, содержащее тесты для диагностики уровня сформированности межкультурной компетенции у обучающихся средних классов, а также комплекс игровых технологий, структурированный по темам, заявленным в требованиях ФГОС нового образца. По нашему мнению, предлагаемое методическое пособие будет удобно в практической деятельности учителя, так как оно универсально сочетается с любым УМК. Данное методическое пособие состоит из четырех разделов, включающих в себя диагностику исходного уровня сформированности межкультурной компетенции, комплекс игр, направленных на формирование межкультурной компетенции, итоговую диагностику уровня сформированности межкультурной компетенции и приложения.

По результатам опытно-поисковой работы внедрение игровых технологий на уроках английского языка в средней школе показало свою эффективность в формировании межкультурной компетенции у обучающихся, что является подтверждением выдвинутой гипотезы.

В перспективе данное исследование может стать базой для изучения теоретических основ межкультурного подхода к обучению английскому языку в старшей школе и в рамках профессионального образования; а также для разработки комплекса игровых технологий, структурированных по видам речевой деятельности и уровням владения английским языком.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.
2. Белянин В. П. Психолингвистика. Учебник – 2-е изд. – М.: Флинта: Московский психолого-социальный институт, 2011. – 420 с.
3. Библер, В. С. От наукоучения к логике культуры: Два философских введения в двадцать первый век / В. С. Библер. – М.: Политиздат, 1990. – 413 с.
4. Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г. Язык и культура. – М.: Индрик, 2005. – 1038 с.
5. Гальскова, Н. Д., Гез, Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.
6. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2004. – 189 с.
7. Гармаева, С. И. Формирование межкультурной компетенции студентов неязыковых вузов средствами современных инфокоммуникационных технологий: автореф. дис. канд. пед. наук. – Чита, 2008. – 38 с.
8. Гришаева, Л. И., Цурикова, Л. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Учебное пособие. 2-е изд., доп. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. – 424 с.
9. Гусейнова, Л. А. Межкультурный подход к преподаванию иностранного языка (на опыте немецкого как иностранного): дис. ... канд. пед. наук. – М., 2004. – 145 с.
10. Демьяненко, М. Я. Основы общей методики обучения иностранным языкам: теоретический курс / М. Я. Демьяненко, К. А. Лазаренко, С. В. Мельник. – Киев: Вища школа, 1984. – С. 266–273.
11. Здравомыслов, А. Г. Социология конфликта / А. Г. Здравомыслов. –

М.: АО Аспект пресс, 1994. – 317 с.

12. Зинченко, В. П. Большой психологический словарь / В. П. Зинченко; под ред. Б. Г. Мещерякова. – М.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. – 672 с.

13. Колесова, В. В. Мудрое слово Древней Руси / В. В. Колесова. – М., 1989. – 464 с.

14. Конышева, А. В. Английский язык. Современные методы обучения. / А. В. Конышева. – Минск: ТетраСистемс, 2007. – 27 с.

15. Корнеева, Л. И. Межкультурная компетенция как условие успешной профессиональной деятельности российских менеджеров // Вестник УГТУ-УПИ. – № 10. – 2004. – С. 54–61.

16. Корочкина М. Г. Формирование межкультурной компетенции в техническом университете: Дис. канд. пед. наук. – Таганрог, 2000. – 178 с.

17. Лупанова, Е. М. К вопросу о методике преподавания иностранных языков в России XVIII века // Иностранные языки в школе. – № 1. – 2010. – С. 3–6.

18. Мещеряков, Б. Г., Зинченко, В. П. Большой психологический словарь / М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2004. – 672 с.

19. Миролубов, А. А. Аудио-визуальный метод // Иностранные языки в школе. – № 5. – 2003. – С. 22–23.

20. Миролубов, А. А. Аудио-лингвальный метод // Иностранные языки в школе. – № 4. – 2003. – 42 с.

21. Миролубов, А. А. Натуральный метод // Иностранные языки в школе. – № 5. – 2002. – С. 26–28.

22. Миролубов, А. А. Прямой метод // Иностранные языки в школе. – № 6. – 2002. – С. 15–17.

23. Муратов, А. Ю. Использование проектного метода для формирования межкультурной компетенции [Электронный ресурс] // Интернет-журнал «Эйдос». – 2005. Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2005/0523.htm> (дата обращения: 06.01.2018).



24. Пахмутова, Е. Д. Телекоммуникационные проекты в межкультурном обучении иностранному языку (немецкий язык, неязыковой вуз): дис. ... канд. пед. наук. – Саранск, 2003. – 154 с.

25. Попова, И. П. Межкультурное обучение иностранному языку в спецкурсе социально-экономического профиля на старшей ступени школы: дис. ... канд. пед. наук. – М., 2003. – 221 с.

26. Пригожина, К. Б. Интегративно-поэтапный подход к формированию грамматической компетенции при обучении иностранному языку // Молодой ученый. – № 2. – 2014. – С. 835–840.

27. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А. П. Садохин. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.

28. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация. Учебное пособие / А. П. Садохин. – М., 2009. – 278 с.

29. Утехина, А. Н., Ажмякова Н. Н. Межкультурное воспитание младших школьников в процессе обучения иностранному языку: монография. – Ижевск: Изд. дом «Удмуртский университет», 2004. – 158 с.

30. ФГОС среднего общего образования – № 413, 2012.

31. Филонова, В. В. Межкультурная компетенция в целях обучения иностранным языкам для среднего (полного) образования (10-11 кл.) [Электронный ресурс] // Теория и практика образования в современном мире: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, ноябрь 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 102-104. – URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/64/2880/> (дата обращения: 06.01.2018).

32. Халеева, И. И. О тендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия Российской академии образования. – № 1. – 2000. – 11 с.

33. Щербакова, Н. А. Игровые приемы в обучении английскому языку / [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <http://festival.1september.ru/articles/627229/> (Дата обращения: 25.02.2018).

34. Эльконин, Д. Б. Психология игры / Д. Б. Эльконин. – М.:

Просвещение, 1987. – 350 с.

35. Эльконин Д. Б. К проблеме периодизации психического развития в детском возрасте // Вопросы психологии. – 1971. – № 4. – С. 6-20.

36. Ясницкая В. Р. Как сделать класс классным: возрастные особенности девятиклассников // Первое сентября (Педагогический бестселлер). – № 9. – 2007. – 3 с.

37. Вугам, М. The Theory [Электронный ресурс] / М. Вугам // Inca project. Режим доступа:

[http://www.incaproject.org/en\\_downloads/24\\_INCA\\_THE\\_THEORY\\_eng\\_final.pdf](http://www.incaproject.org/en_downloads/24_INCA_THE_THEORY_eng_final.pdf) (дата обращения: 25.02.2018).

38. Davis, N., Fletcher, J. and Groundwater-Smith, S. The Puzzles of Practice: Initiating a collaborative research culture [Электронный ресурс] / N. Davis // Australian Association for Research in Education (AARE) International Education Research Conference. – 2009.

Режим доступа: <http://www.aare.edu.au/09pap/dav091506.pdf> (дата обращения: 25.02.2018).

39. Deardorff, D. K. Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization [Электронный ресурс] / D. K. Deardorff // Journal of Studies in Intercultural Education. – № 10. – 2007. – С. 241–266. Режим доступа: [http://www.tru.ca/\\_\\_shared/assets/Identification-and-Assessment-Intercultural-Competence29342.pdf](http://www.tru.ca/__shared/assets/Identification-and-Assessment-Intercultural-Competence29342.pdf) (дата обращения: 25.02.2018).

40. Hall, E. Beyond Culture [Электронный ресурс] / E. Hall. – New York: Random House, 1976. Режим доступа:

[https://monoskop.org/File:Hall\\_Edward\\_T\\_Beyond\\_Culture.pdf#mediaviewer/File:Fileicon-pdf.png](https://monoskop.org/File:Hall_Edward_T_Beyond_Culture.pdf#mediaviewer/File:Fileicon-pdf.png) (дата обращения: 03.03.2018).

41. Knapp, K., Enninger, W., Knapp-Potthoff, A. Analyzing Intercultural Communication [Электронный ресурс] / К. Knapp. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1987. Режим доступа:

<http://www.freepaperdownload.us/1771/Article3592417.htm> (дата обращения:

03.03.2018).

42. UNESCO Education 2030 Framework for action [Электронный ресурс]. – Paris, 2015. Режим доступа:

<http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002432/243278e.pdf> (дата обращения: 24.02.2018).

43. UNESCO Education strategy 2014–2021 [Электронный ресурс]. – Paris, 2015. Режим доступа:

<http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002312/231288e.pdf> (дата обращения: 24.02.2018).

## ПРИЛОЖЕНИЯ

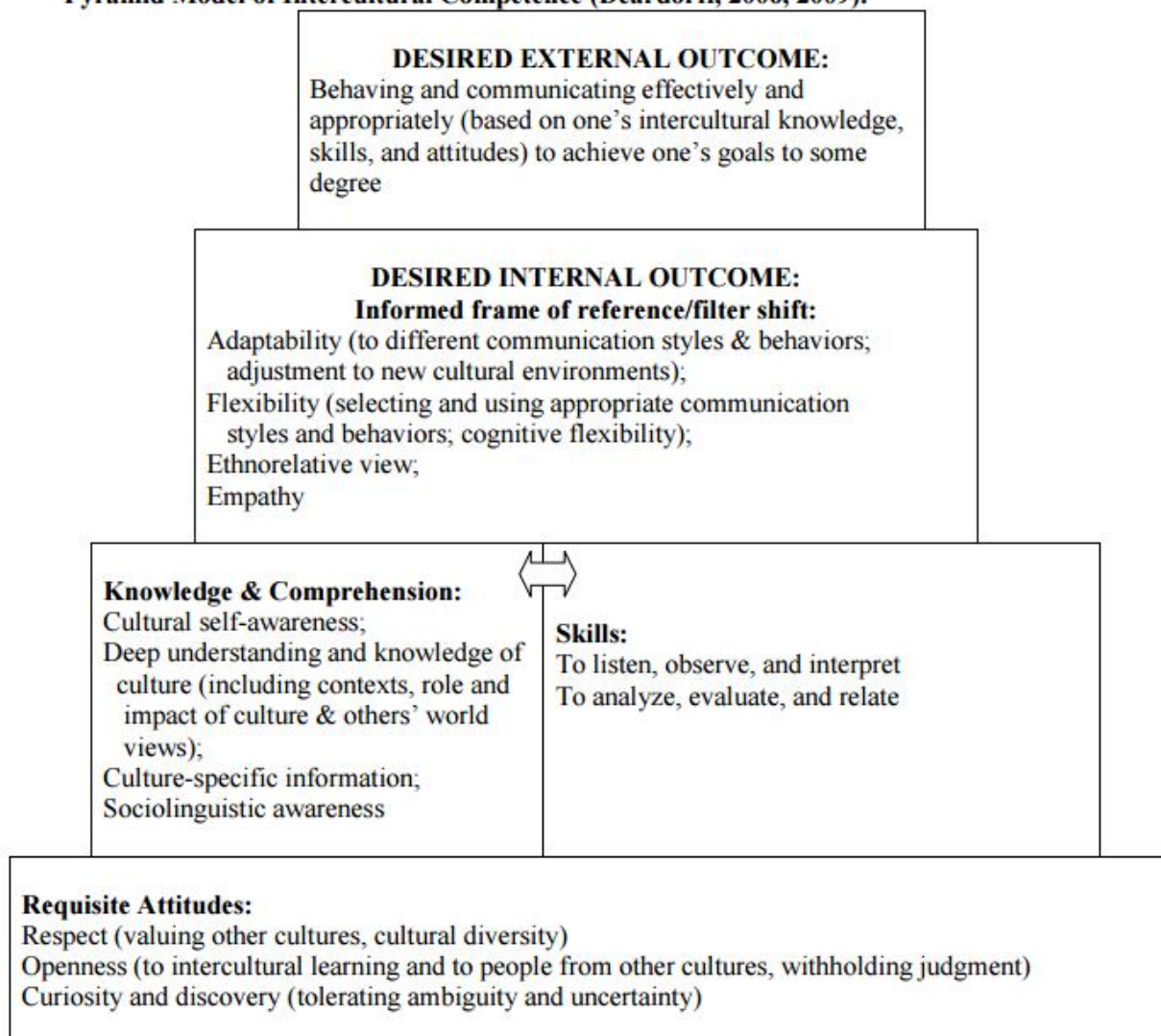
### Приложение 1. Таблица критериев оценки УМК

	Говоре ние	Письм о	Аудирова ние	Чтен ие	Граммати ка	Фонети ка	Лекси ка	Орф ог- рафи я
Аутентич -ность материал ов			3 балла	3 балл а				
Типично сть ситуаций на различны е коммуни кативные умения	3 балла	3 балла						
Равный объем заданий, направле н ных на познание как иноязычн ой, так и родной культур	4 балла							
Акцент на языковые явления, отсутству ю щие в родном языке.					3 балла	3 балла	3 балла	3 балл а

Задания на развитие коммуникативных умений должны способствовать преодолению языкового барьера	3 балла	3 балла						
Содержание текстов и заданий должно способствовать формированию толерантности	4 балла							
Наличие игровых технологий	2 балла							

## Приложение 2. Pyramid model of intercultural competence

### Pyramid Model of Intercultural Competence (Deardorff, 2006, 2009):



**Приложение 3. Раздел 1. Диагностика исходного уровня  
сформированности межкультурной компетенции  
1.1. Тест № 1**

**1. К какому мастеру попал в ученики Оливер в романе Ч. Диккенса «Приключения Оливера Твиста»?**

- а) К сапожнику
- б) К гробовщику
- в) К гончару
- г) К повару

**2. Что говорят дети на Хэллоуин, когда стучатся в дверь?**

- а) Creep or Drink
- б) Stick or Pipe
- в) Brick or Trip
- г) Trick or Treat

**3. Соотнесите музыкальный инструмент с его изображением. Ответ запишите в таблицу рядом с названием музыкального инструмента.**



А)



Б)



В)



Г)

1.	2.	3.	4.	
Волынка	Балалайка	Кастаньеты	Пайсяо	

**4. Родиной тенниса является:**

- а) Италия
- б) Англия
- в) Франция
- г) Россия

**5. Это один из самых знаменитых археологических памятников в мире, который состоит из больших грубо обработанных камней, выстроенных по кругу. Он находится в Англии. О чем идет речь?**

- а) Саксайуаман
- б) Ньюгрейндж
- в) Пирамиды Гизы
- г) Стоунхендж

**6. Поставьте знак «+», если утверждение верно, и «-», если неверно.**

	Гамбургер придумали в Англии
	Традиционное время чаепития называется “7 o'clock”
	Это стереотип, что англичане едят овсянку на завтрак
	Традиционное блюдо Великобритании – это пудинг

**7. Укажите цифрами правильный порядок фраз из разговора между англичанином и туристом.**

	Can you show me on this map?
	Yes, of course. Here it is. It's about ten minutes away.
	Yes, please. When is the Sedgwick Museum open?
	It's open today from 10 a.m.
	Hello. Can I help you?

**8. Что означает в Англии жест, изображенный на картинке?**

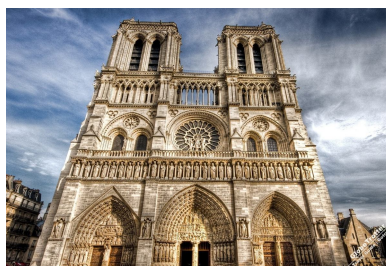


- а) «У меня проблемы»
- б) «Мы с тобой – отличная команда, хорошие друзья»
- в) «Ну, подожди, я до тебя доберусь»
- г) «Позвони мне»

**9. Назовите, какие из представленных достопримечательностей можно встретить в Лондоне?**



а) Биг-Бен



б) Нотр-Дам де Пари



в) Тауэрский мост



г) Гайд Парк



**10. Соотнесите фразу и ее перевод и запишите правильные ответы в таблицу.**

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| a) Not at all          | 1. Вот, пожалуйста |
| б) Here you are        | 2. Большое спасибо |
| в) Thank you very much | 3. Не за что       |
| г) Certainly           | 4. Конечно         |

A)		Б)		В)		Г)	
----	--	----	--	----	--	----	--

**11. Прочитайте утверждение и подчеркните ответ, с которым вы согласны:**

Мне нравится общаться с представителями другой культуры.

- 0 – нет;  
1 – скорее нет, чем да;  
2 – скорее да, чем нет;  
3 – да

**12. Прочитайте утверждение и подчеркните ответ, с которым вы согласны:**

Я чувствую себя уверенно во время разговора на английском языке, даже если допускаю ошибки.

- 0 – нет;  
1 – скорее нет, чем да;  
2 – скорее да, чем нет;  
3 – да

**13. Прочитайте утверждение и подчеркните ответ, с которым вы согласны:**

Я помогу иностранцу, если у него возникнет проблема.

- 0 – нет;  
1 – скорее нет, чем да;  
2 – скорее да, чем нет;  
3 – да

**14. Прочитайте утверждение и подчеркните ответ, с которым вы согласны:**

Я пытаюсь показывать незнакомые слова жестами.

- 0 – нет;  
1 – скорее нет, чем да;  
2 – скорее да, чем нет;  
3 – да

**15. Прочитайте утверждение и подчеркните ответ, с которым вы согласны:**

Считаю, что даже на грубость надо отвечать добром.

0 – нет;

1 – скорее нет, чем да;

2 – скорее да, чем нет;

3 – да

## **Приложение 4. Игровые технологии**

### **«Игры разных народов»**

*Цель:* в результате выполнения игры обучающиеся смогут презентовать национальные игры.

*Речевые действия обучающихся:* чтение, говорение.

*Материалы:* вербальные и невербальные (реквизит для каждой игры).

*Форма выполнения игры:* индивидуальная, групповая.

*Содержание игры:* обучающимся дается домашнее задание: найти и подготовить все необходимое для одной национальной игры. На следующем уроке каждый обучающийся презентует свою игру, обучающиеся играют в нее, далее организатор данной игры рассказывает ее историю, обучающиеся делятся своими впечатлениями.

### **«Страшилки»**

*Цель:* в результате выполнения игры обучающиеся смогут рассказывать собственные страшные истории.

*Речевые действия обучающихся:* говорение, аудирование.

*Форма выполнения игры:* групповая.

*Содержание игры:* в преддверии Хэллоуина обучающимся предлагают придумать в группах шуточные страшилки на английском языке. Группу-победителя определяют методом голосования.

### **«Кулинарный поединок»**

*Цель:* в результате выполнения игры обучающиеся смогут презентовать блюда национальной кухни англоговорящих стран.

*Речевые действия обучающихся:* говорение, чтение.

*Материалы:* интернет-источники.

*Оборудование:* глобус, компьютер, проектор.

*Форма выполнения игры:* индивидуальная.

*Содержание игры:* учитель раскручивает глобус и предлагает обучающимся

по очереди остановить глобус, указав пальцем любую страну. На следующий урок каждый из обучающихся должен принести фотографии и презентовать одно из блюд национальной кухни страны, которая ему выпала. Победит обучающийся с самым оригинальным и запоминающимся блюдом, которое понравится большинству учащихся.